dargaud apresenta

LUCKY LUKE

TRALHASVARIAS.BLOGSPOT.COM

MORRIS & GOSCINNY

A ESCOLTA

MERIBÉRICA/LIBER
EDITORES, LDA.

dargaud apresenta

LUCKY LUKE

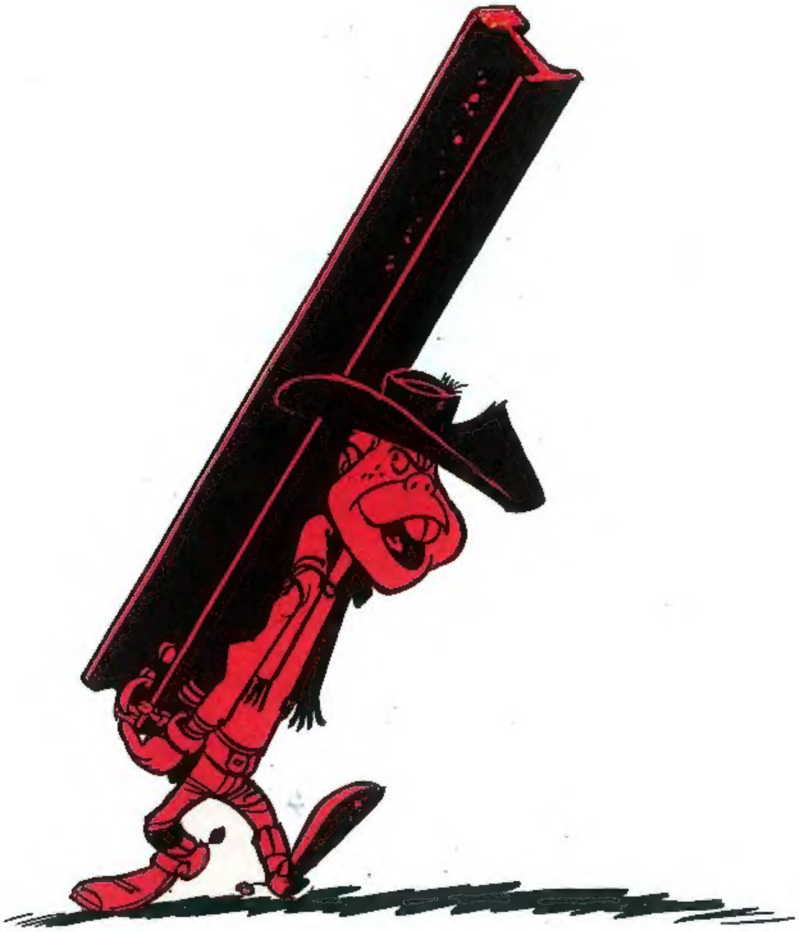
MORRIS & GOSCINNY

A ESCOLTA

MERIBÉRICA/LIBER
EDITORES, LDA.

LUCKY LUKE

A ESCOLTA



Desenhos de MORRIS
Textos de R. GOSCINNY

MERIBÉRICA/LIBER
EDITORES, LDA.

Rua D. Filipa de Vilhena, 8 - 3.° Dto. — 1000 LISBOA

NO MUNDO – LUCKY LUKE EM LÍNGUAS ESTRANGEIRAS

ÁFRICA DO SUL
Hodder Dargaud, PO Box 32213, Braamfontein Centre, Braamfontein 2017.
Joanesburgo, África do Sul

AMÉRICA DO SUL
Grijalbo – Dargaud SA, Aragon 385, 08013, Barcelona, Espanha

AUSTRÁLIA
Hodder Dargaud, 2 Apollo Place, Lane Cove, New South Wales 2066, Austrália

ÁUSTRIA
Delta Verlag, Postfach 1215, 7000 Stuttgart 1, RFA

BÉLGICA
Dargaud Bénélux, 3 rue Kindermans, 1050 Bruxelas, Bélgica

BRASIL
Martins Fontes, Rua Conselheiro Ramalho, 330/340, CEP 01325, São Paulo, Brasil

CANADÁ
Dargaud Canadá, 307 Benjamin Hudon, St.Laurent Montreal PQH 4 N1J1, Canadá

DINAMARCA
A/S Interpresse, Krogshojvej 32, 2880 Bagsvaerd, Dinamarca

ESPANHA
Grijalbo – Dargaud SA, Aragon 385, 08013 Barcelona, Espanha

ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA
MacMillan Publishing Company, a division of MacMillan INC.
866 Third Avenue, Nova Iorque 10022, EUA

FINLÂNDIA
Otava, Uudenmaankatu 8-12, Helsínquia, Finlândia

FRANÇA
Dargaud Editeur, 12 rue Blaise Pascal, 92201 Neuilly sur Seine, França

HOLANDA
Dargaud Bénélux, 3 rue Kindermans, 1050 Bruxelas, Bélgica
Distribuido por: Oberon, Ceylonpoort 5/25, Haarlem, Holanda

HONG KONG
Hodder Dargaud, c/o United Publishers Book Services, Stanhope House,
7th Floor, 734 King's Road, Hong Kong

HUNGRIA
Nip Forum, Vojvode Misica 1-3, 2100 Novi Sad, Jugoslávia

INDONÉSIA
PT Indira, Jalan Sam Ratulangi 37 Jakarta Pusat, Indonésia

ISLÂNDIA
Fjolvi HF, Njorvasund 15 a.,Reykjavik, Islândia

ISRAEL
Dahlia Pelled Publishers, 5 Hamekoubalim Street, Herzeliah 46447, Israel

ITÁLIA
Alessandro Distribuzioni, via del Borgo San Pietro 140 ABC, 40126 - Bolonha, Itália

JUGOSLÁVIA
Nip Forum, Vojvode Misica 1-3, 2100 Novi Sad, Jugoslávia

NORUEGA
Semic Norway, Thv. Meyersgt. 72, Oslo 5, Noruega

NOVA ZELÂNDIA
Hodder Dargaud, PO Box 3858, Auckland 1, Nova Zelândia

PORTUGAL
Meribérica/Liber, Rua D. Filipa de Vilhena, 8-3.° Dto., 1000 Lisboa, Portugal

REINO UNIDO
Hodder Dargaud, Mill Road, Dunton Green, Sevenoaks, Kent TN 13 2XX, Inglaterra

REPÚBLICA FEDERAL DA ALEMANHA
Delta Verlag, Postfach 1215, 7000 Stuttgart 1, RFA

SUÉCIA
Bonniers Juniorforlag AB, Kammakargatan 9a.,Estocolmo, Suécia

SUÍÇA
Interpress Dargaud SA., En Budron B, 1052 Le Mont/Lausana, Suíça

Título original:
L'ESCORT

© **Dargaud Editeur Paris-1971**
D'après Goscinny et Morris

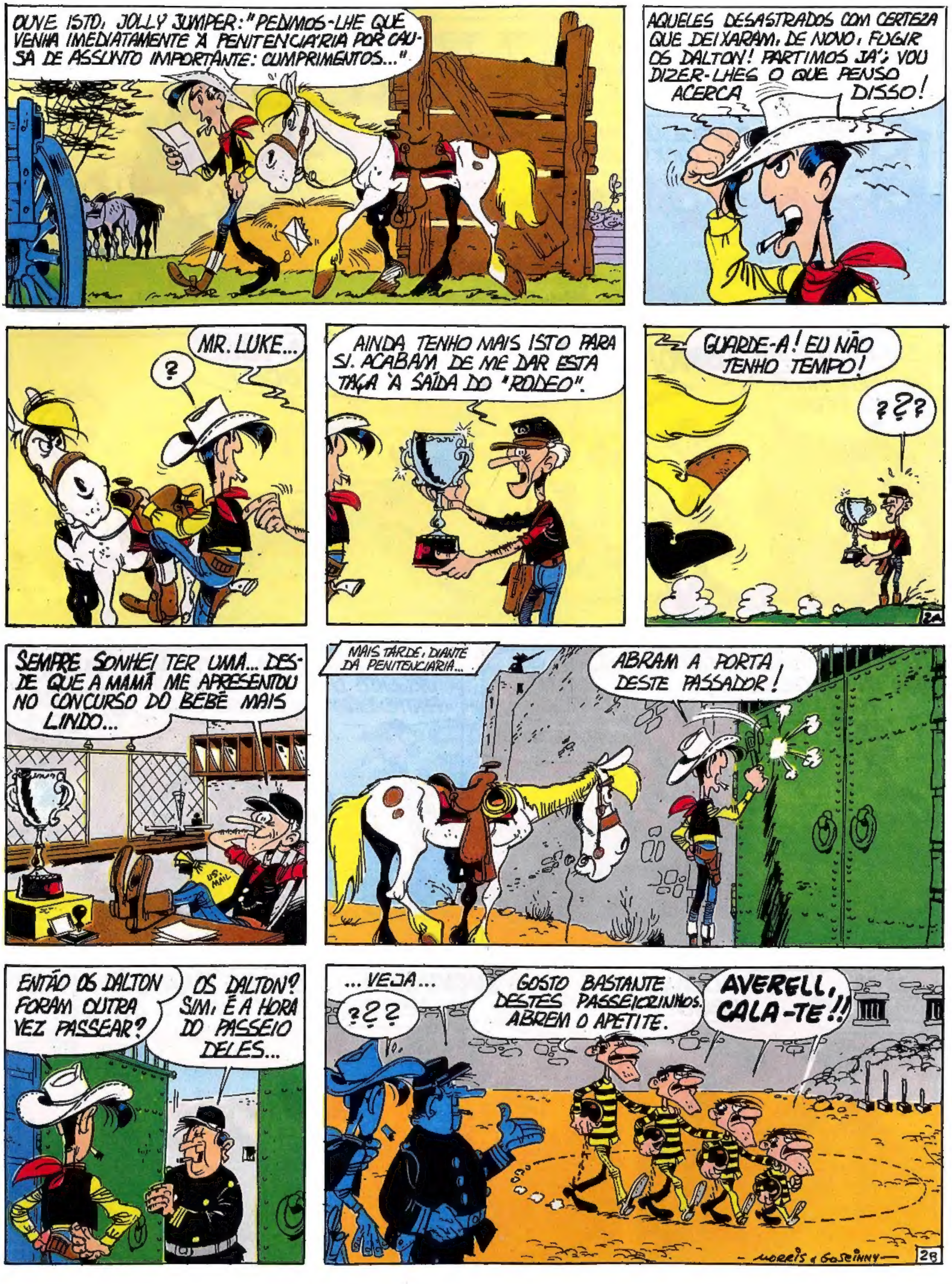
Edição: MERIBÉRICA/LIBER, Editores, Lda.
Rua D. Filipa de Vilhena, 8, 3.°-Dto. — 1000 Lisboa

Impressão: Resopal — Indústria Gráfica, Lda.
Tiragem: 5000+500 exs.

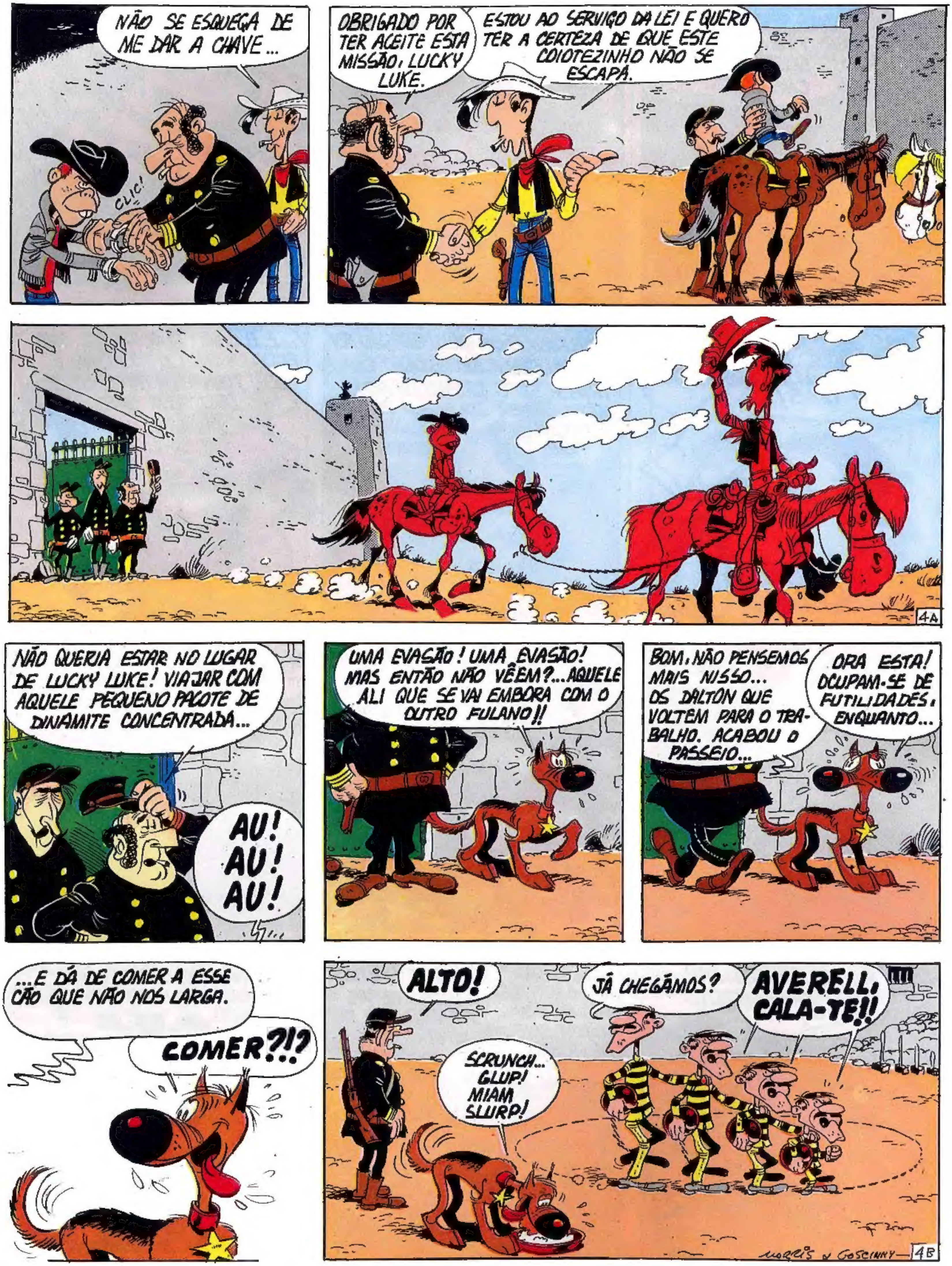
Depósito legal: 14 998/87

Reservado todos os direitos para Portugal por:
MERIBÉRICA/LIBER, Editores, Lda.

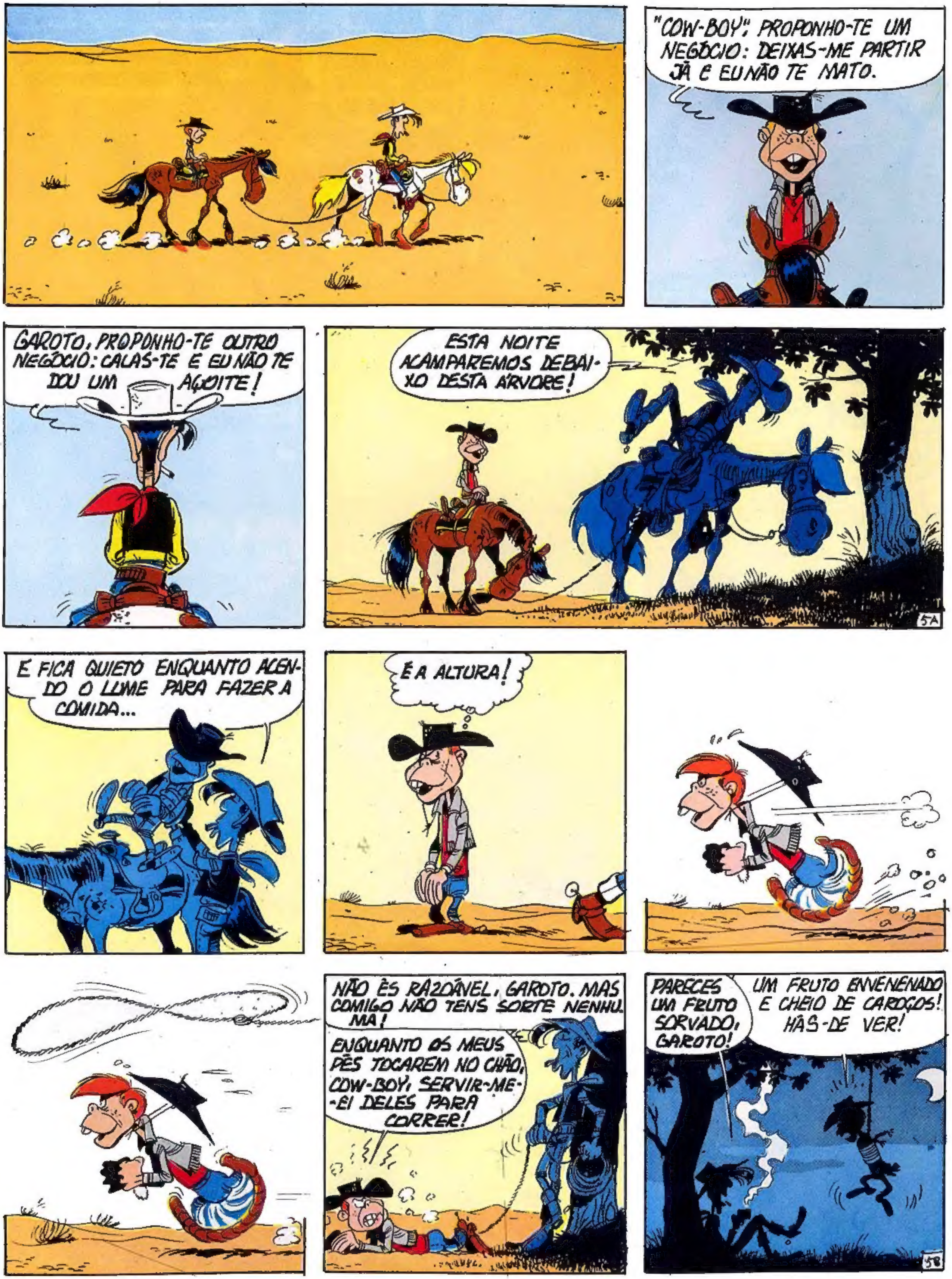
A ESCOLTA
VIGÉSIMO QUINTO E ÚLTIMO CONCORRENTE: LUCKY LUKE!
LUCKY LUKE E JOLLY JUMPER!
YIPPEEE!!
ESTÁ AÍ O LUCKY LUKE!
BRAVO!
SIM, MAS O SENHOR NÃO PODE ENTRAR!
NADA PODE SUSTER UM CARTEIRO!
BRAVO! YEPEEEE! YA-HOOOO!
LUCKY LUKE? TENHO UMA CARTA PARA SI, QUE CHEGOU NO PONEY EXPRESS!
NÃO VÊ QUE ESTOU OCUPADO?
YIP-PEEEE!
É UMA CARTA URGENTE DA PENITENCIÁRIA...
DA PENITENCIÁRIA? SÓ UM MINUTO, ATENDO-O JÁ!
BRAVO! HURRA! YAHOOO!
DÊ CÁ!
ASSINE AQUI!
SENSACIONAL! BRAVO!
LUCKY LUKE, VENCEDOR EM DEZ SEGUNDOS!
BRAVO! YIPEEEE! VIVA O CAMPEÃO!
MORRIS & GOSCINNY
18

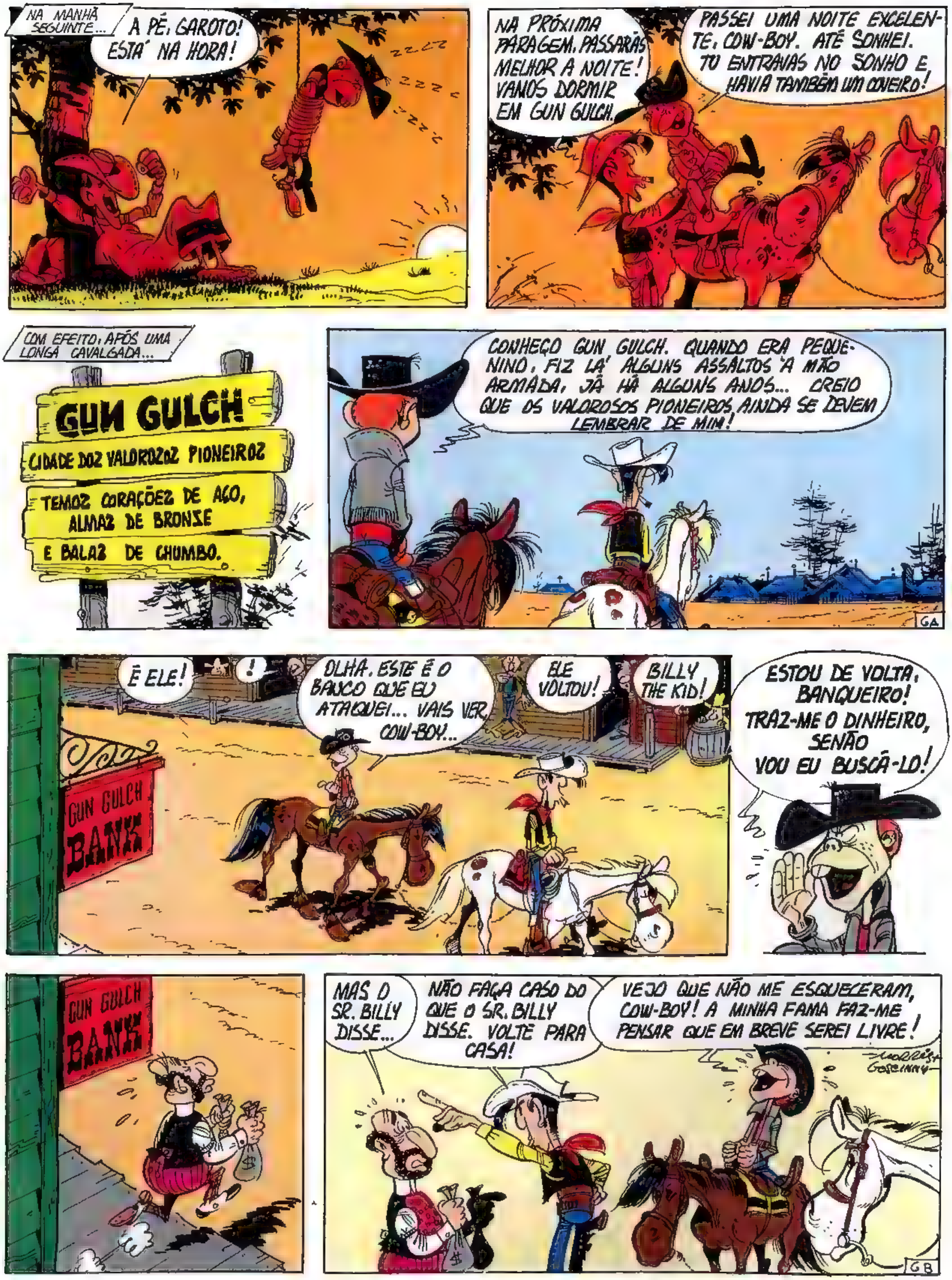

OUVE ISTO, JOLLY JUMPER: "PEDIMOS-LHE QUE VENHA IMEDIATAMENTE À PENITENCIÁRIA POR CAUSA DE ASSUNTO IMPORTANTE: CUMPRIMENTOS..."
AQUELES DESASTRADOS COM CERTEZA QUE DEIXARAM, DE NOVO, FUGIR OS DALTON! PARTIMOS JÁ; VOU DIZER-LHES O QUE PENSO ACERCA DISSO!
MR. LUKE...
?
AINDA TENHO MAIS ISTO PARA SI. ACABAM DE ME DAR ESTA TAÇA À SAÍDA DO "RODEO".
GUARDE-A! EU NÃO TENHO TEMPO!
???
2A
SEMPRE SONHEI TER UMA... DESDE QUE A MAMÃ ME APRESENTOU NO CONCURSO DO BEBÉ MAIS LINDO...
U.S. MAIL
MAIS TARDE, DIANTE DA PENITENCIÁRIA...
ABRAM A PORTA DESTE PASSADOR!
ENTÃO OS DALTON FORAM OUTRA VEZ PASSEAR?
OS DALTON? SIM, É A HORA DO PASSEIO DELES...
... VEJA...
???
GOSTO BASTANTE DESTES PASSEIOZINHOS. ABREM O APETITE.
AVERELL, CALA-TE!!
MORRIS & GOSCINNY
2B

AH! LUCKY LUKE, QUE PRAZER EM VÊ-LO!
SE OS DALTON NÃO SE EVADIRAM, QUE QUEREM DE MIM, CHEFE?
LEIA ISTO!
TRIBUNAL DE BRONCO PUEBLO NEW MEXICO USA
Pedimos-lhe que faça comparecer o chamado William H. Bonney, dito, Billy the Kid, neste tribunal, a fim de ser julgado por delitos cometidos nesta cidade.
MAS BILLY FOI CONDENADO A 1247 ANOS DE TRABALHOS FORÇADOS... AINDA LHE FALTAM CUMPRIR 1245!
SIM, MAS ESSA CONDENAÇÃO FOI PRONUNCIADA NO ESTADO DO TEXAS. SE O ESTADO DO NOVO MÉXICO QUER JULGÁ-LO POR OUTROS CRIMES, A LEI EXIGE QUE ELE COMPAREÇA...
... E O ÚNICO QUE PARECE COMPETENTE PARA O ESCOLTAR É VOCÊ! TORNARÁ A TRAZÊ-LO, SE NÃO DECIDIREM ENFORCÁ-LO LÁ!
VAI BUSCAR BILLY THE KID.
MAS...
AQUI ESTÁ O HOMEM QUE TE VAI ESCOLTAR! CREIO QUE O CONHECES.
LUCKY LUKE? BAH! ELE OU OUTRO, NÃO LHE HEI-DE FAZER COMPANHIA POR MUITO TEMPO!
ESTÁS A DIZER TOLICES, GAROTO. E PARA TO PROVAR, ACEITO ESCOLTAR-TE!
PSSSS!
MAS... MAS COM CERTEZA NÃO ME VÃO DEIXAR SAIR DA PRISÃO NESTA FIGURA!
DE QUE TE QUEIXAS? DEMOS-TE AS TUAS ROUPAS DE CIVIL...
MAS NÃO ME DERAM O MEU REVÓLVER! NÃO QUERO SAIR ASSIM TODO NU! É INDECENTE!
MORRIS & GOSCINNY



NÃO SE ESQUEÇA DE ME DAR A CHAVE...
CLIC!
OBRIGADO POR TER ACEITE ESTA MISSÃO, LUCKY LUKE.
ESTOU AO SERVIÇO DA LEI E QUERO TER A CERTEZA DE QUE ESTE COIOTEZINHO NÃO SE ESCAPA.
4A
NÃO QUERIA ESTAR NO LUGAR DE LUCKY LUKE! VIAJAR COM AQUELE PEQUENO PACOTE DE DINAMITE CONCENTRADA...
AU! AU! AU!
UMA EVASÃO! UMA EVASÃO! MAS ENTÃO NÃO VÊEM?... AQUELE ALI QUE SE VAI EMBORA COM O OUTRO FULANO!!
BOM, NÃO PENSEMOS MAIS NISSO... OS DALTON QUE VOLTEM PARA O TRABALHO. ACABOU O PASSEIO...
ORA ESTA! OCUPAM-SE DE FUTILIDADES, ENQUANTO...
...E DÁ DE COMER A ESSE CÃO QUE NÃO NOS LARGA.
COMER?!?
ALTO!
JÁ CHEGÁMOS?
AVERELL, CALA-TE!!
SCRUNCH... GLUP! MIAM SLURP!
MORRIS & GOSCINNY
4B

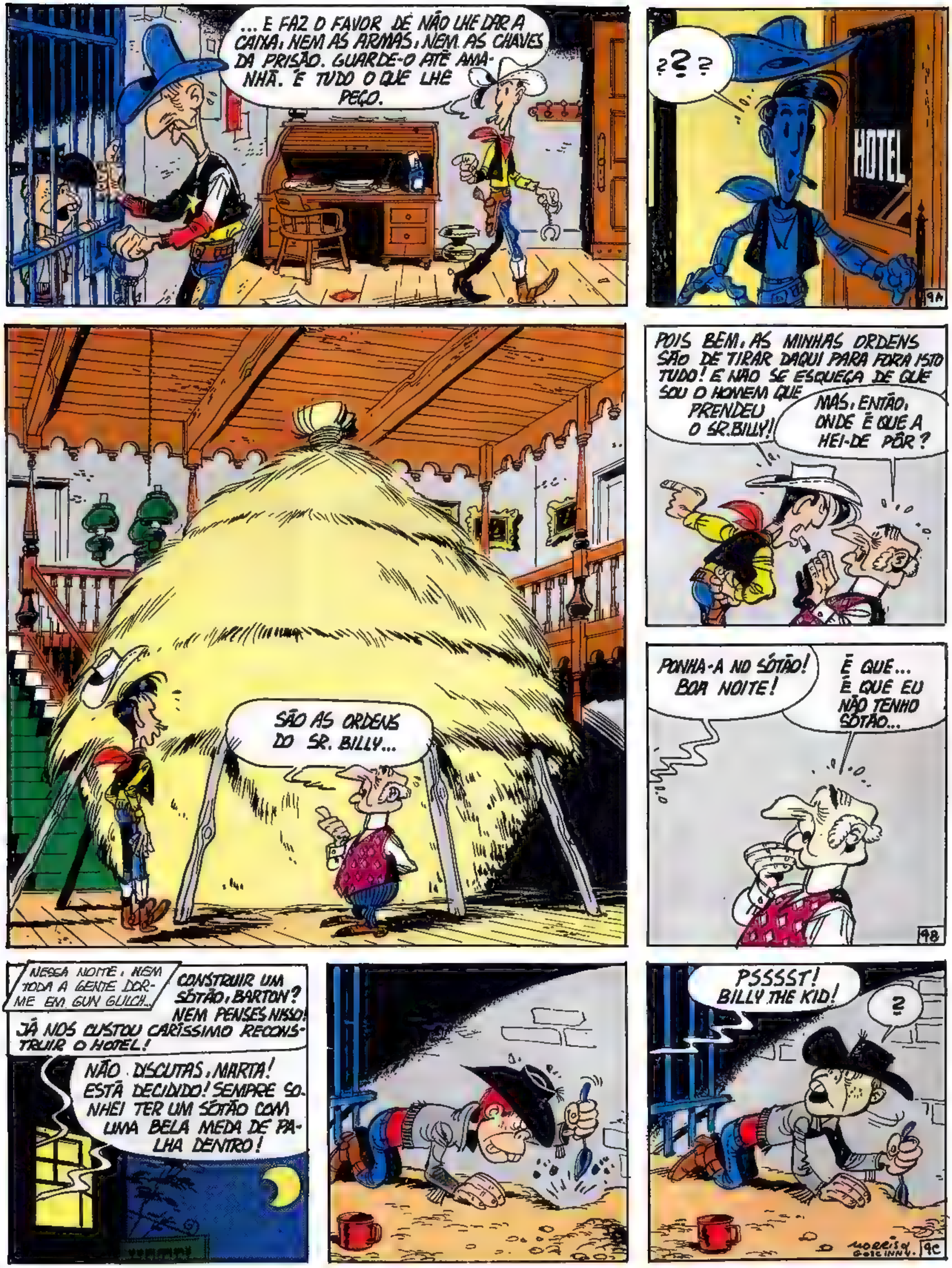

"COW-BOY", PROPONHO-TE UM NEGÓCIO: DEIXAS-ME PARTIR JÁ E EU NÃO TE MATO.
GAROTO, PROPONHO-TE OUTRO NEGÓCIO: CALAS-TE E EU NÃO TE DOU UM AÇOITE!
ESTA NOITE ACAMPAREMOS DEBAIXO DESTA ÁRVORE!
E FICA QUIETO ENQUANTO ACENDO O LUME PARA FAZER A COMIDA...
É A ALTURA!
NÃO ÉS RAZOÁVEL, GAROTO. MAS COMIGO NÃO TENS SORTE NENHUMA!
ENQUANTO OS MEUS PÉS TOCAREM NO CHÃO, COW-BOY, SERVIR-ME-EI DELES PARA CORRER!
PARECES UM FRUTO SORVADO, GAROTO!
UM FRUTO ENVENENADO E CHEIO DE CAROÇOS! HÁS-DE VER!



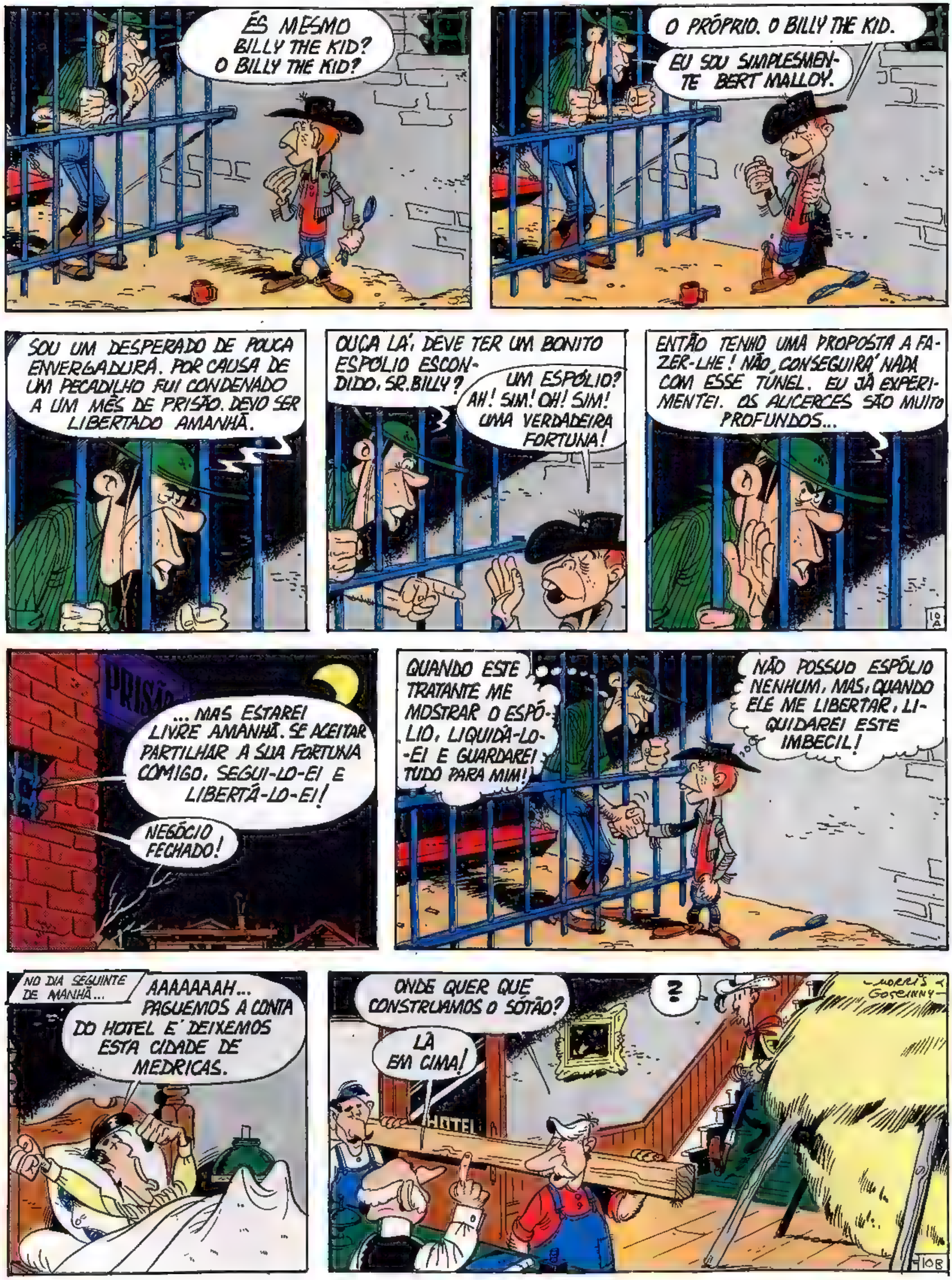
NA MANHÃ SEGUINTE...
A PÉ, GAROTO! ESTÁ NA HORA!
ZZZZ
NA PRÓXIMA PARAGEM, PASSARÁS MELHOR A NOITE! VAMOS DORMIR EM GUN GULCH.
PASSEI UMA NOITE EXCELENTE, COW-BOY. ATÉ SONHEI. TU ENTRAVAS NO SONHO E HAVIA TAMBÉM UM COVEIRO!
COM EFEITO, APÓS UMA LONGA CAVALGADA...
GUN GULCH
CIDADE DOZ VALOROZOZ PIONEIROZ
TEMOZ CORAÇÕEZ DE AÇO, ALMAZ DE BRONZE
E BALAZ DE CHUMBO.
CONHEÇO GUN GULCH. QUANDO ERA PEQUENINO, FIZ LÁ ALGUNS ASSALTOS À MÃO ARMADA, JÁ HÁ ALGUNS ANOS... CREIO QUE OS VALOROSOS PIONEIROS AINDA SE DEVEM LEMBRAR DE MIM!
GA
É ELE!
!
OLHA, ESTE É O BANCO QUE EU ATAQUEI... VAIS VER, COW-BOY...
ELE VOLTOU!
BILLY THE KID!
GUN GULCH BANK
ESTOU DE VOLTA, BANQUEIRO! TRAZ-ME O DINHEIRO, SENÃO VOU EU BUSCÁ-LO!
GUN GULCH BANK
MAS O SR. BILLY DISSE...
NÃO FAÇA CASO DO QUE O SR. BILLY DISSE. VOLTE PARA CASA!
VEJO QUE NÃO ME ESQUECERAM, COW-BOY! A MINHA FAMA FAZ-ME PENSAR QUE EM BREVE SEREI LIVRE!
MORRIS GOSCINNY
GB

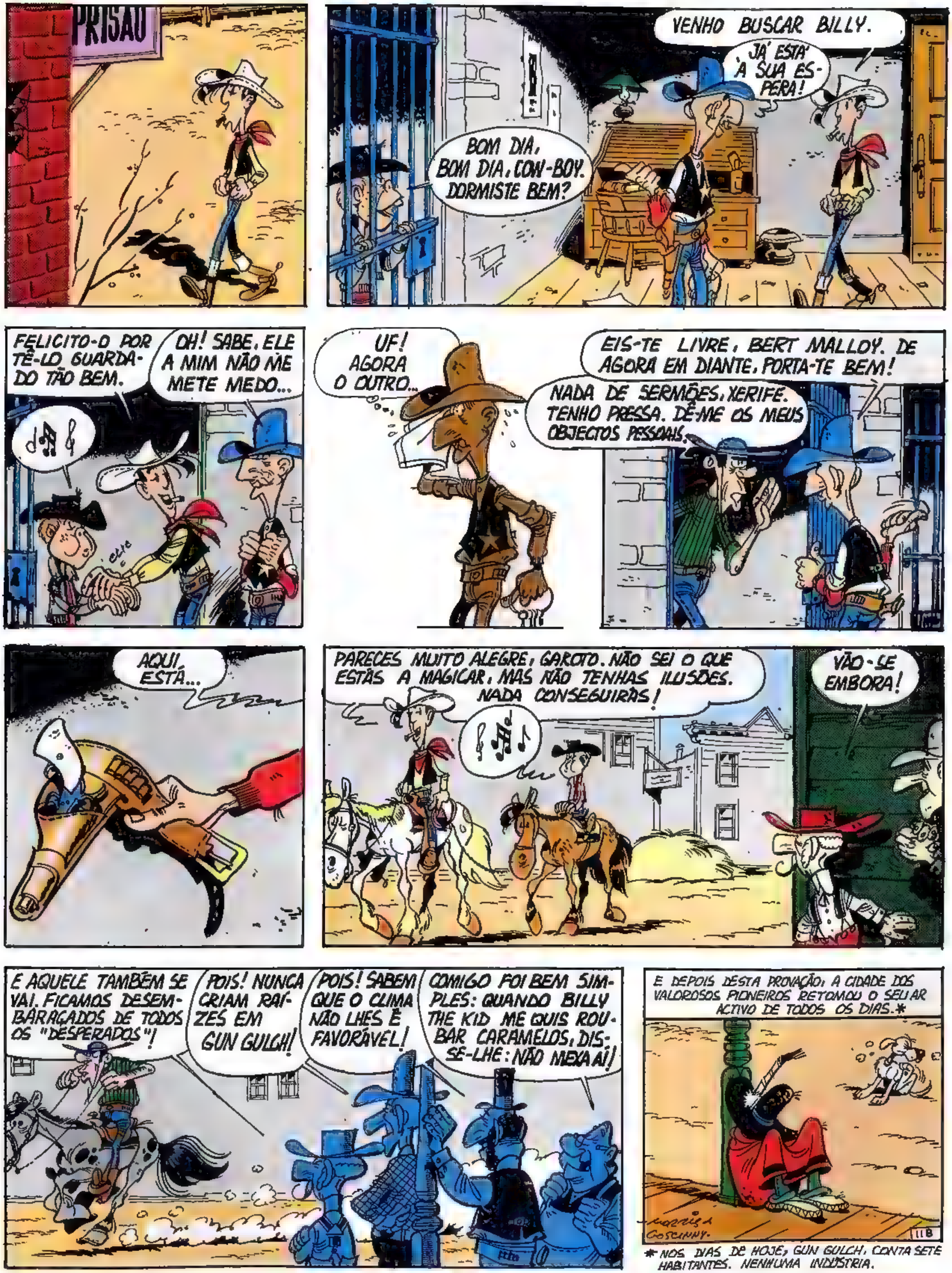
VAMOS AO "SALOON" MATAR A SEDE, MAS TOMAREI AS MINHAS PRECAUÇÕES PARA QUE NÃO POSSAS AFASTAR-TE.
TENS MEDO DE FICAR SÓ, COW-BOY?
MERCADORIAS
CARAMELOS VERMELHOS, OS MEUS PREFERIDOS!
MERCADORIAS
SE TIVERES JUÍZO, COMPRO-TE ALGUNS, MAS NÃO SE ROUBA!
SE O SR. BILLY QUER CARAMELOS, EU DOU-LHOS!
QUE SE DIZ A ESSE SENHOR?
TRAZ-ME A REGISTADORA MAIS DEPRESSA AINDA.
GLOUP! MIAM! SMACK!
UMA CERVEJA PARA MIM E UMA GROSELHA PARA O MIÚDO!

COM UMA PALHINHA!
MAS NÃO TEMOS PALHINHAS, SR. BILLY!
VÃO PROCURÁ-LA! HÁ PALHA NESTA TERRA, NÃO?
VOU JÁ, SR. BILLY, VOU JÁ...
PAN!
VAMOS AO HOTEL! O AMBIENTE DESTE "SALOON" DEPRIME-ME!
NA RECEPÇÃO DO PALACE HOTEL DE GUN GULCH...
SIM, SR. BILLY.
ESTÁ QUALQUER COISA MUDADA AQUI...
DEPOIS DAQUELAS DIVERTIDAS BRINCADEIRAS QUE FEZ DA ÚLTIMA VEZ, TIVEMOS QUE RECONSTRUIR O HOTEL...
DIZÍAMOS ENTÃO: UM QUARTO COM UMA CAMA...
UMA CAMA? E ONDE VAIS TU DORMIR, COW-BOY?
NA CAMA, GAROTO! TU DORMIRÁS NA PRISÃO! NÃO ME APETECE NADA PASSAR A NOITE A VIGIAR-TE!
XERIFE & PRISÃO
AQUI ESTÁ A PALHA, SR. BILLY. ONDE QUER QUE A PONHA?
FAÇA UMA MEDA NO ÁTRIO DO HOTEL. DIGA AO PROPRIETÁRIO QUE VAI DA MINHA PARTE...
XERIFE & PRISÃO
FECHAR BILLY THE KID NA MINHA PRISÃO? MAS É UM BANDIDO!
MORRIS & GOSCINNY

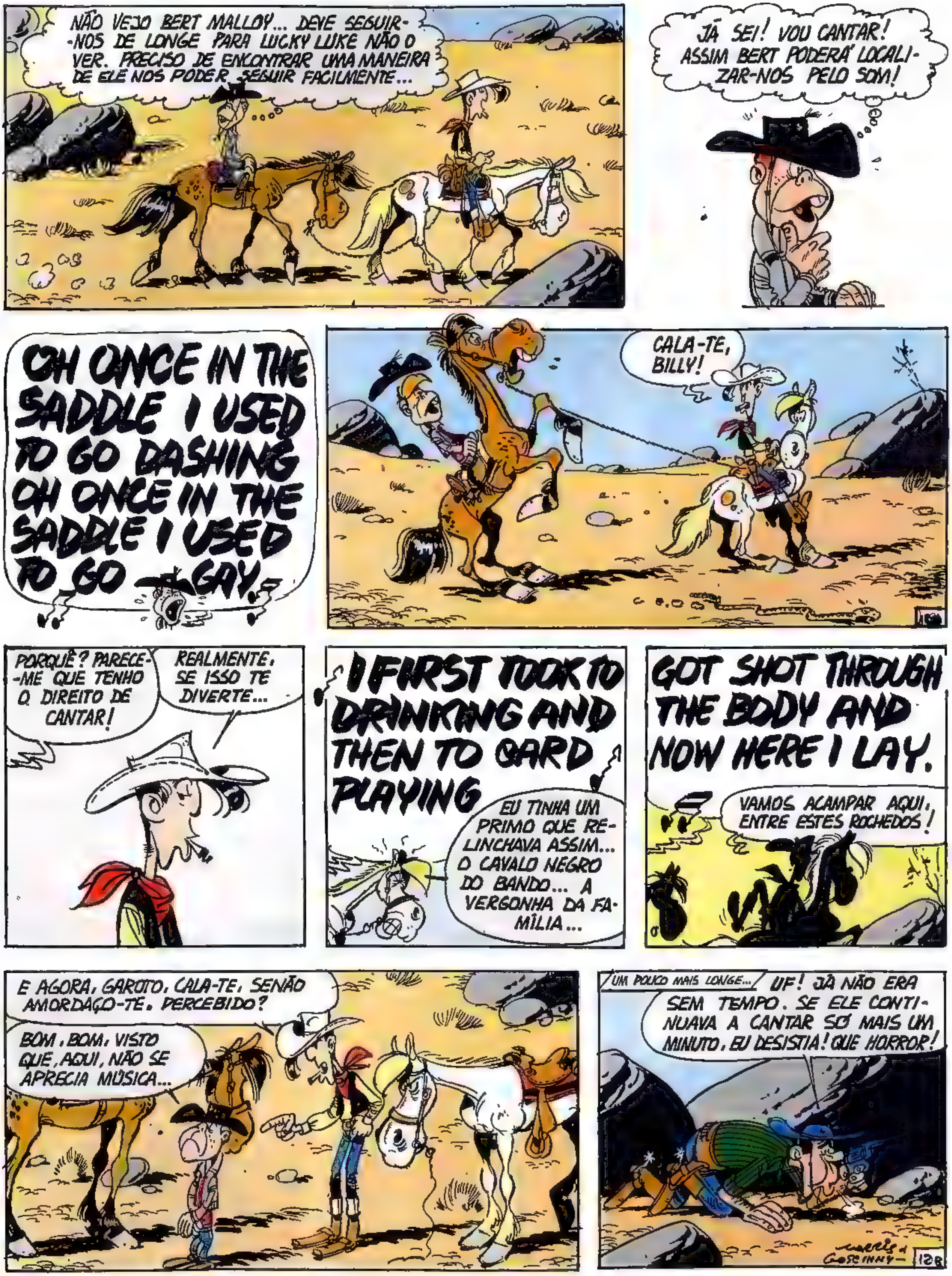


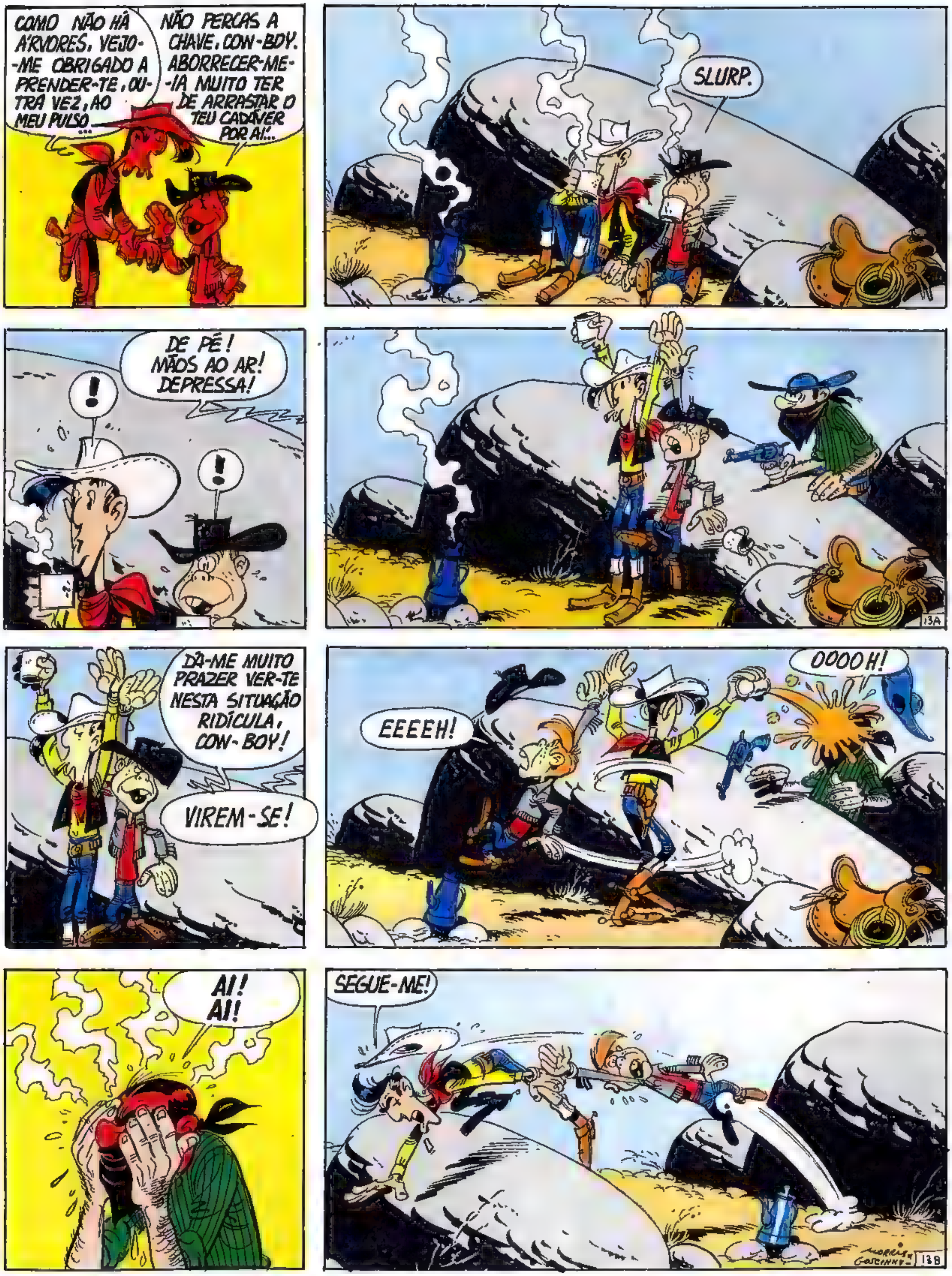
... E FAZ O FAVOR DE NÃO LHE DAR A CAMA; NEM AS ARMAS; NEM AS CHAVES DA PRISÃO. GUARDE-O ATÉ AMANHÃ. É TUDO O QUE LHE PEÇO.
?¿?
HOTEL
9A
SÃO AS ORDENS DO SR. BILLY...
POIS BEM, AS MINHAS ORDENS SÃO DE TIRAR DAQUI PARA FORA ISTO TUDO! E NÃO SE ESQUEÇA DE QUE SOU O HOMEM QUE PRENDEU O SR. BILLY!
MAS, ENTÃO, ONDE É QUE A HEI-DE PÔR?
PONHA-A NO SÓTÃO! BOA NOITE!
É QUE... É QUE EU NÃO TENHO SÓTÃO...
9B
NESSA NOITE, NEM TODA A GENTE DORME EM GUN GULCH...
CONSTRUIR UM SÓTÃO, BARTON? NEM PENSES NISSO! JÁ NOS CUSTOU CARÍSSIMO RECONSTRUIR O HOTEL!
NÃO DISCUTAS, MARTA! ESTÁ DECIDIDO! SEMPRE SONHEI TER UM SÓTÃO COM UMA BELA MEDA DE PALHA DENTRO!
PSSSSST! BILLY THE KID!
?
MORRIS GOSCINNY
9C


ÉS MESMO BILLY THE KID? O BILLY THE KID?
O PRÓPRIO. O BILLY THE KID.
EU SOU SIMPLESMENTE BERT MALLOY.
SOU UM DESPERADO DE POUCA ENVERGADURA. POR CAUSA DE UM PECADILHO FUI CONDENADO A UM MÊS DE PRISÃO. DEVO SER LIBERTADO AMANHÃ.
OUÇA LÁ, DEVE TER UM BONITO ESPÓLIO ESCONDIDO, SR. BILLY?
UM ESPÓLIO? AH! SIM! OH! SIM! UMA VERDADEIRA FORTUNA!
ENTÃO TENHO UMA PROPOSTA A FAZER-LHE! NÃO CONSEGUIRÁ NADA COM ESSE TÚNEL. EU JÁ EXPERIMENTEI. OS ALICERCES SÃO MUITO PROFUNDOS...
PRISÃO
... MAS ESTAREI LIVRE AMANHÃ. SE ACEITAR PARTILHAR A SUA FORTUNA COMIGO, SEGUI-LO-EI E LIBERTÁ-LO-EI!
NEGÓCIO FECHADO!
QUANDO ESTE TRATANTE ME MOSTRAR O ESPÓLIO, LIQUIDÁ-LO-EI E GUARDAREI TUDO PARA MIM!
NÃO POSSUO ESPÓLIO NENHUM, MAS, QUANDO ELE ME LIBERTAR, LIQUIDAREI ESTE IMBECIL!
NO DIA SEGUINTE DE MANHÃ...
AAAAAAAH... PAGUEMOS A CONTA DO HOTEL E DEIXEMOS ESTA CIDADE DE MEDRICAS.
ONDE QUER QUE CONSTRUAMOS O SÓTÃO?
LÁ EM CIMA!
?
HOTEL
MORRIS & GOSCINNY

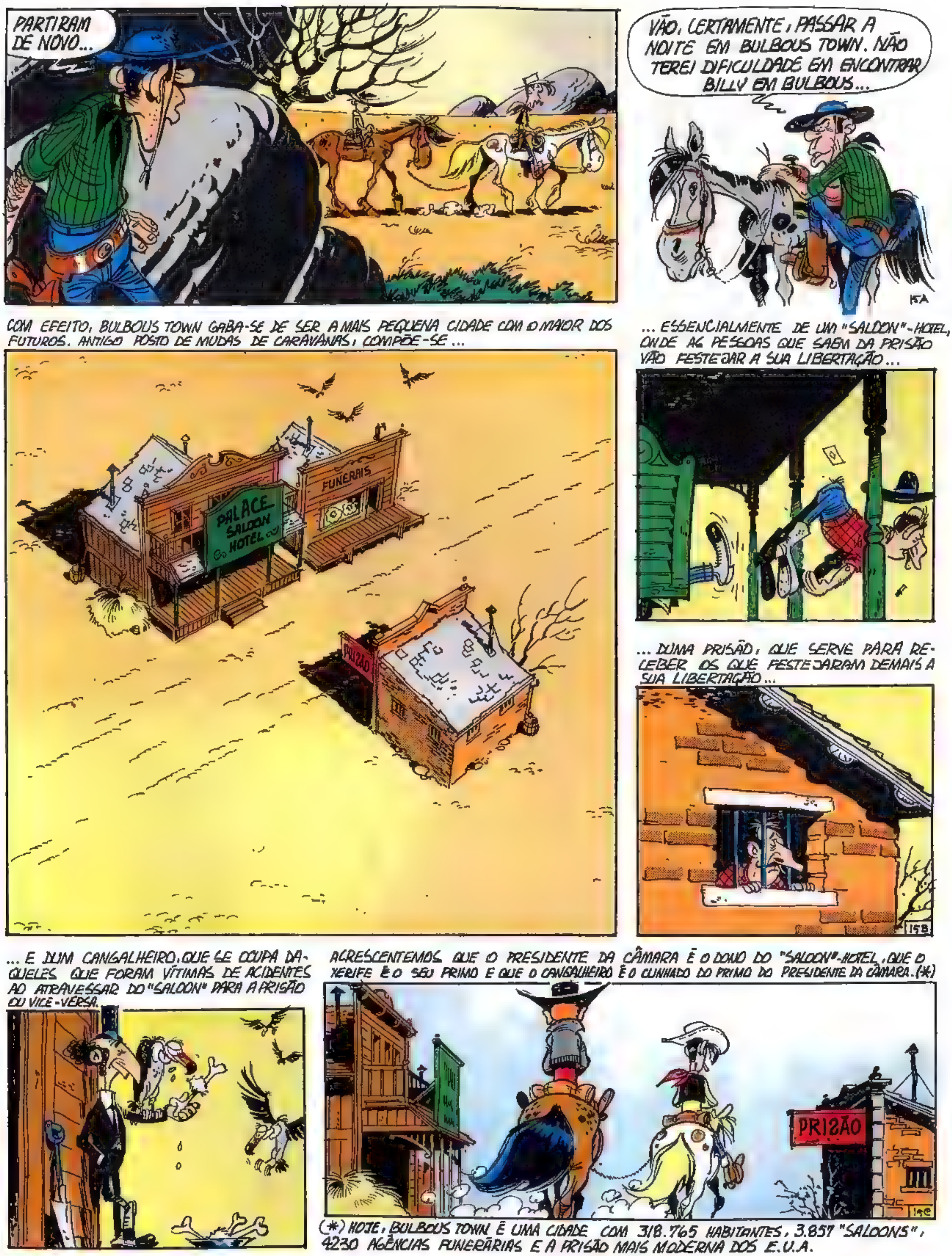


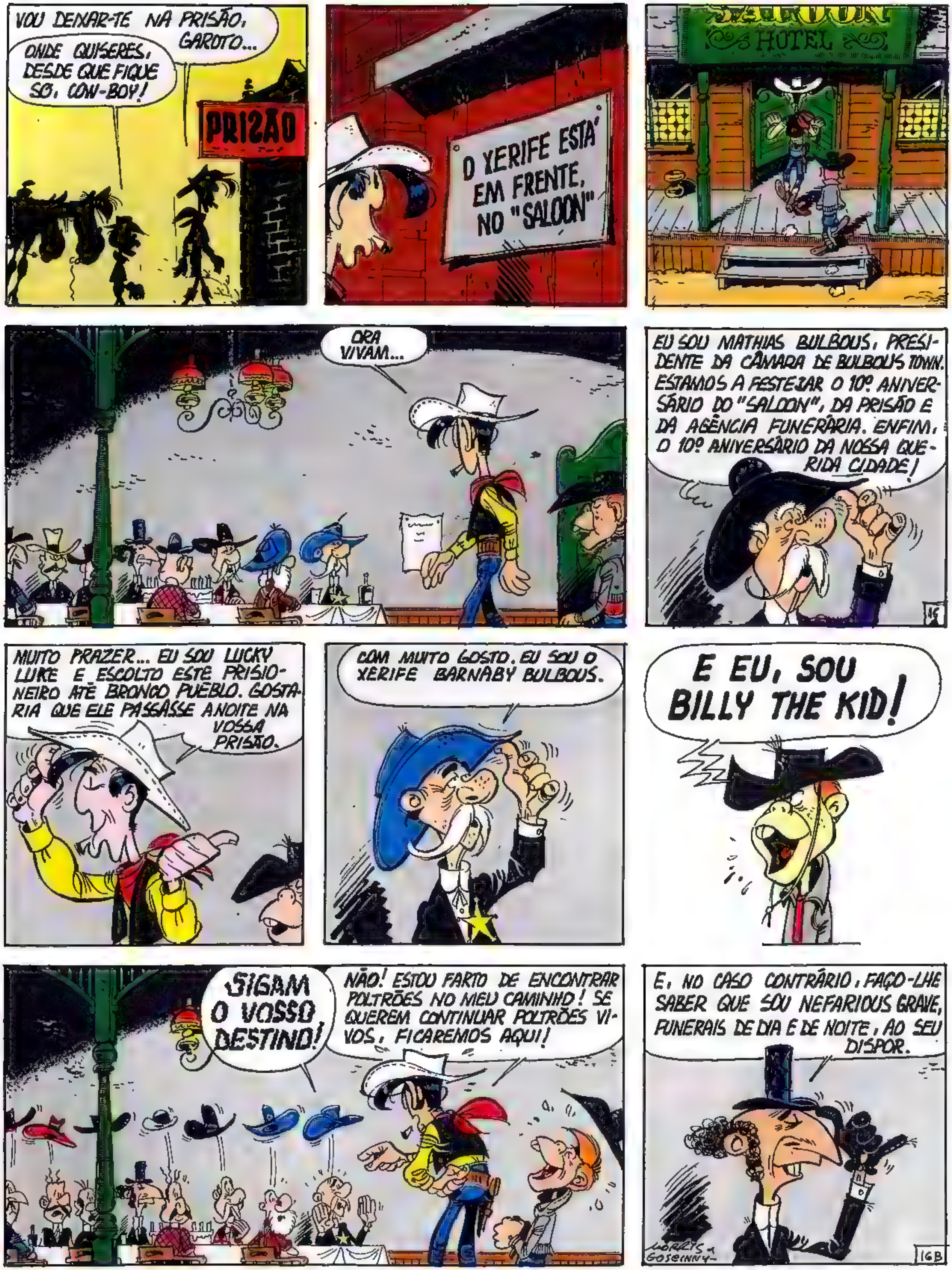
* NOS DIAS DE HOJE, GUN GULCH, CONTA SETE HABITANTES. NENHUMA INDÚSTRIA.


NÃO VEJO BERT MALLOY... DEVE SEGUIR--NOS DE LONGE PARA LUCKY LUKE NÃO O VER. PRECISO DE ENCONTRAR UMA MANEIRA DE ELE NOS PODER SEGUIR FACILMENTE...
JÁ SEI! VOU CANTAR! ASSIM BERT PODERÁ LOCALIZAR-NOS PELO SOM!
OH ONCE IN THE SADDLE I USED TO GO DASHING OH ONCE IN THE SADDLE I USED TO GO GAY.
CALA-TE, BILLY!
PORQUÊ? PARECE--ME QUE TENHO O DIREITO DE CANTAR!
REALMENTE, SE ISSO TE DIVERTE...
I FIRST TOOK TO DRINKING AND THEN TO CARD PLAYING
EU TINHA UM PRIMO QUE RELINCHAVA ASSIM... O CAVALO NEGRO DO BANDO... A VERGONHA DA FAMÍLIA...
GOT SHOT THROUGH THE BODY AND NOW HERE I LAY.
VAMOS ACAMPAR AQUI, ENTRE ESTES ROCHEDOS!
E AGORA, GAROTO, CALA-TE, SENÃO AMORDAÇO-TE. PERCEBIDO?
BOM, BOM, VISTO QUE, AQUI, NÃO SE APRECIA MÚSICA...
UM POUCO MAIS LONGE...
UF! JÁ NÃO ERA SEM TEMPO. SE ELE CONTINUAVA A CANTAR SÓ MAIS UM MINUTO, EU DESISTIA! QUE HORROR!
MORRIS & GOSCINNY
128


COMO NÃO HÁ ÁRVORES, VEJO--ME OBRIGADO A PRENDER-TE, OUTRA VEZ, AO MEU PULSO...
NÃO PERCAS A CHAVE, CON-BOY. ABORRECER-ME-IA MUITO TER DE ARRASTAR O TEU CADÁVER POR AÍ...
SLURP.
DE PÉ! MÃOS AO AR! DEPRESSA!
!
!
13A
DÁ-ME MUITO PRAZER VER-TE NESTA SITUAÇÃO RIDÍCULA, CON-BOY!
VIREM-SE!
EEEEH!
OOOOH!
AI! AI!
SEGUE-ME!
MORRIS GOSCINNY
13B

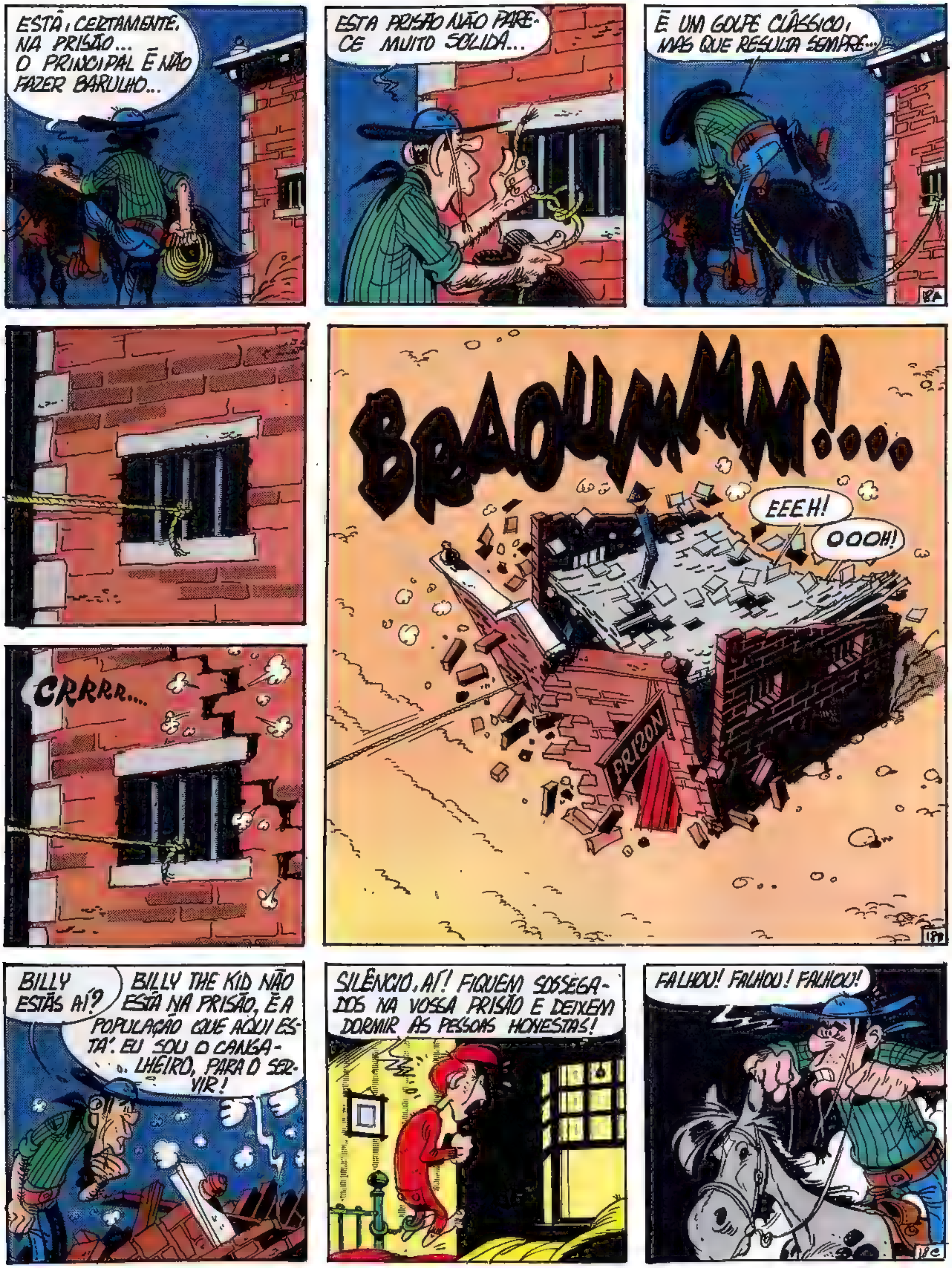
BATEU EM QUALQUER LADO QUANDO CAIU... VOU PODER OCUPAR-ME DO OUTRO CALMAMENTE...
OLHA? PÔS-SE A FUGIR! ESTE ANO OS "DESPERADOS" NÃO SÃO MUITO PERSEVERANTES...
NÃO TENHO ENVERGADURA PARA LUTAR COM LUCKY LUKE... NÃO PODEREI FAZER NADA ENQUANTO ESTIVEREM ALGEMADOS UM AO OUTRO...
ESTE PEQUENO COIOTE DESENCANTOU UM CÚMPLICE... ATÉ AGORA TEM SIDO UM PASSEIO. DAQUI POR DIANTE VAI SER MAIS COMPLICADO...
AH! ESTÁS A ACORDAR, GAROTO... QUEM ERA AQUELE HOMEM?
OH! NÃO SEI... UM BANDIDO, CERTAMENTE... HOJE EM DIA, OS CAMINHOS NÃO SÃO SEGUROS...
14A
MUITO BEM, PODES FAZER Ó-Ó, GAROTO. EU VIGIO. AMANHÃ DORMIREMOS DE NOVO NUMA CIDADE... POREI O SONO EM DIA!
AMANHÃ, SEGUI-LOS-EI DE LONGE... OXALÁ BILLY NÃO SE EVADA SOZINHO... RECUSAR-SE-IA A PARTILHAR O ESPÓLIO...
DE MANHÃ...
AAAH! ESTOU EMPERRADO... ALGUNS EXERCÍCIOS DE GINÁSTICA FAR-ME-ÃO BEM...
QUEM? QUE...? QUÊ...?
MORRIS & GOSCINNY
UM...
DOIS...
TRÊS...
QUATRO...
14B


PARTIRAM DE NOVO...
VÃO, CERTAMENTE, PASSAR A NOITE EM BULBOUS TOWN. NÃO TEREI DIFICULDADE EM ENCONTRAR BILLY EM BULBOUS...
COM EFEITO, BULBOUS TOWN GABA-SE DE SER A MAIS PEQUENA CIDADE COM O MAIOR DOS FUTUROS. ANTIGO POSTO DE MUDAS DE CARAVANAS, COMPÕE-SE ...
PALACE SALOON HOTEL
FUNERAIS
PRISÃO
... ESSENCIALMENTE DE UM "SALOON"-HOTEL, ONDE AS PESSOAS QUE SAEM DA PRISÃO VÃO FESTEJAR A SUA LIBERTAÇÃO...
... DUMA PRISÃO, QUE SERVE PARA RECEBER OS QUE FESTEJARAM DEMAIS A SUA LIBERTAÇÃO...
... E DUM CANGALHEIRO, QUE SE OCUPA DAQUELES QUE FORAM VÍTIMAS DE ACIDENTES AO ATRAVESSAR DO "SALOON" PARA A PRISÃO OU VICE-VERSA.
ACRESCENTEMOS QUE O PRESIDENTE DA CÂMARA É O DONO DO "SALOON"-HOTEL, QUE O XERIFE É O SEU PRIMO E QUE O CANGALHEIRO É O CUNHADO DO PRIMO DO PRESIDENTE DA CÂMARA. (*)
PRISÃO
(*) HOJE, BULBOUS TOWN É UMA CIDADE COM 318.765 HABITANTES, 3.857 "SALOONS", 4230 AGÊNCIAS FUNERÁRIAS E A PRISÃO MAIS MODERNA DOS E.U.A.



VOU DEIXAR-TE NA PRISÃO, GAROTO...
ONDE QUISERES, DESDE QUE FIQUE SÓ, COW-BOY!
PRISÃO
O XERIFE ESTÁ EM FRENTE, NO "SALOON"
HOTEL
ORA VIVAM...
EU SOU MATHIAS BULBOUS, PRESIDENTE DA CÂMARA DE BULBOUS TOWN. ESTAMOS A FESTEJAR O 10º ANIVERSÁRIO DO "SALOON", DA PRISÃO E DA AGÊNCIA FUNERÁRIA. ENFIM, O 10º ANIVERSÁRIO DA NOSSA QUERIDA CIDADE!
MUITO PRAZER... EU SOU LUCKY LUKE E ESCOLTO ESTE PRISIONEIRO ATÉ BRONCO PUEBLO. GOSTARIA QUE ELE PASSASSE ANOITE NA VOSSA PRISÃO.
COM MUITO GOSTO. EU SOU O XERIFE BARNABY BULBOUS.
E EU, SOU BILLY THE KID!
SIGAM O VOSSO DESTINO!
NÃO! ESTOU FARTO DE ENCONTRAR POLTRÕES NO MEU CAMINHO! SE QUEREM CONTINUAR POLTRÕES VIVOS, FICAREMOS AQUI!
E, NO CASO CONTRÁRIO, FAÇO-LHE SABER QUE SOU NEFARIOUS GRAVE, FUNERAIS DE DIA E DE NOITE, AO SEU DISPOR.
MORRIS & GOSCINNY
16B

BARNABY, TU ÉS O XERIFE. PORTANTO, DEVES GUARDAR BILLY NA TUA PRISÃO...
MATHIAS, JÁ NÃO SOU XERIFE. É UMA PROFISSÃO SEM FUTURO. DEMITO-ME!
NEFARIOUS, NOMEIO--TE XERIFE.
AH, SIM? E QUEM SERÁ O CANGALHEIRO, ÉS CAPAZ DE ME DIZER?
EU GOSTAVA MUITO DE SER CANGALHEIRO, NEFARIOUS...
PAN!
ACABAM COM ISSO OU NÃO?!
!?
!?
!?
EU ESTOU FARTO DAS VOSSAS HISTÓRIAS! NÃO CONFIO EM VOCÊS PARA GUARDAR BILLY THE KID. EU PRÓPRIO VOU GUARDÁ-LO AQUI NO HOTEL!
EU NÃO DURMO AQUI NO HOTEL COM AQUELE "DESPERADO"!
MAS PARA ONDE HAVEMOS DE IR? NÃO HÁ OUTRO HOTEL NA CIDADE.
EU SEI ONDE ESTAREMOS TODOS EM SEGURANÇA...
SALOON
PRISÃO
E, MAIS TARDE, UM NOVO VISITANTE CHEGA A BULBOUS TOWN.
MORRIS GOSCINNY

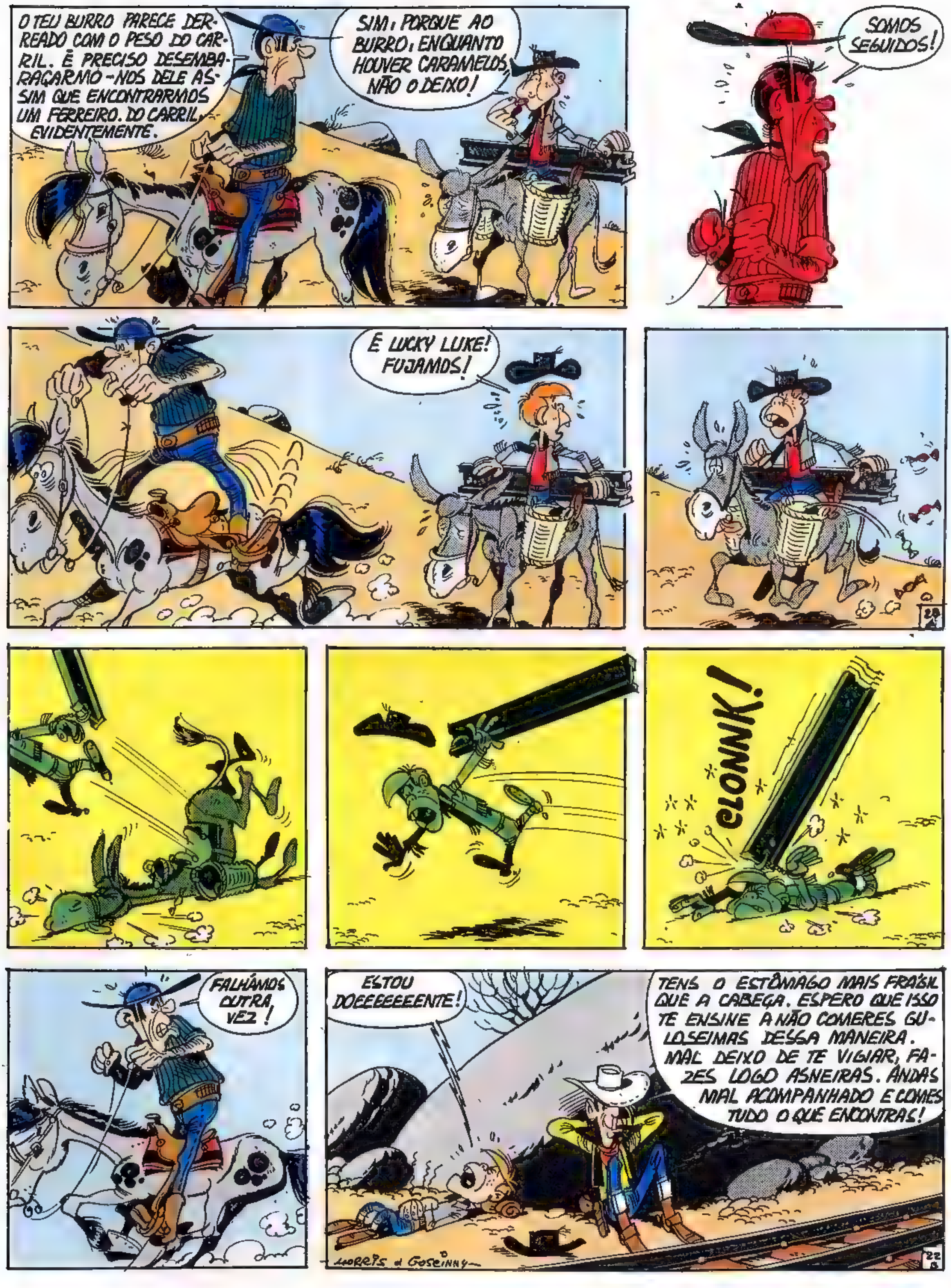


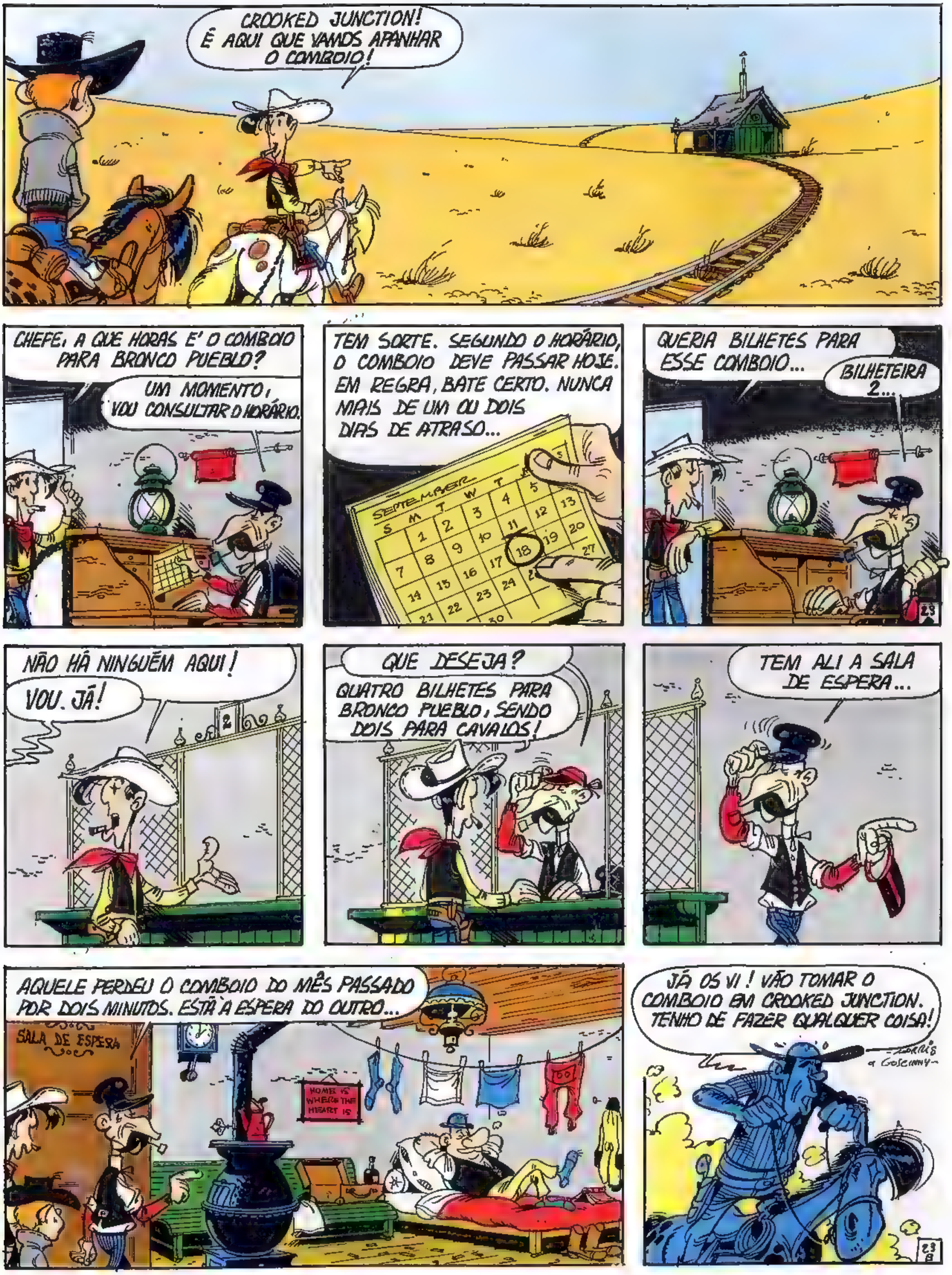
ESTÁ, CERTAMENTE, NA PRISÃO... O PRINCIPAL É NÃO FAZER BARULHO...
ESTA PRISÃO NÃO PARECE MUITO SÓLIDA...
É UM GOLPE CLÁSSICO, MAS QUE RESULTA SEMPRE...
CRRRR....
BRAOUMMM!...
EEEH!
OOOH!
PRISON
BILLY ESTÁS AÍ?
BILLY THE KID NÃO ESTÁ NA PRISÃO, É A POPULAÇÃO QUE AQUI ESTÁ. EU SOU O CANGALHEIRO, PARA O SERVIR!
SILÊNCIO, AÍ! FIQUEM SOSSEGADOS NA VOSSA PRISÃO E DEIXEM DORMIR AS PESSOAS HONESTAS!
FALHOU! FALHOU! FALHOU!

NO DIA SEGUINTE...
SÃO HORAS DE NOS PORMOS A CAMINHO.
QUE HOTEL! QUE BARULHO TODA A NOITE! E NEM O PEQUENO-ALMOÇO NA CAMA...
A CULPA É TUA! DEVIAS TER GUARDADO MELHOR A TUA PRISÃO!
EU JÁ NÃO ERA XERIFE! ELE É QUE DEVIA GUARDÁ-LA!
E AGORA SE HÁ UMA ZARAGATA NO "SALOON", NEM SEQUER HÁ UMA PRISÃO PARA FECHAR OS PERTURBADORES!
EH! É VERDADE! RAPAZES! APROVEITEMOS!
YIPPEEEE!...
MEUS CAROS CONCIDADÃOS! CALMA! POR FAVOR!...NÃO ABUSEM DA SITUAÇÃO!...
MAIS TARDE...
RECONSTRUIREMOS A CIDADE, MATHIAS, VERÁS...
DEZ ANOS DE CIVILIZAÇÃO VARRIDOS EM ALGUNS SOCOS!
DE QUALQUER MANEIRA, SEMPRE QUE BILLY THE KID PASSA POR UM SÍTIO DEIXA RASTO...
MORRIS GOSCINNY 198

IREMOS ATÉ CROOKED JUNCTION. APANHAREMOS LÁ O COMBOIO. ISSO ADIANTAR-NOS-Á.
E DESCAN-SAREMOS...
VAMOS ACAMPAR AQUI. ACABO DE ME LEMBRAR DE UMA COISA MUITO PRÁTICA PARA FICARES QUIETO, GAROTO...
!
PODES PASSEAR. COM ESTE BER-LOQUE NÃO HÁS-DE IR LONGE. VOU PREPARAR A SOPA.
CONHECES-ME MAL, COW-BOY!
NA VERDADE ISTO É PESADO!
PSSSST... BILLY THE KID!
?
DEPRESSA! VOU AJUDAR-TE A LE-VAR ISSO...
BERT MALLOY!
BILLY! BILLY! BILLY!
MORRIS & GOSCINNY

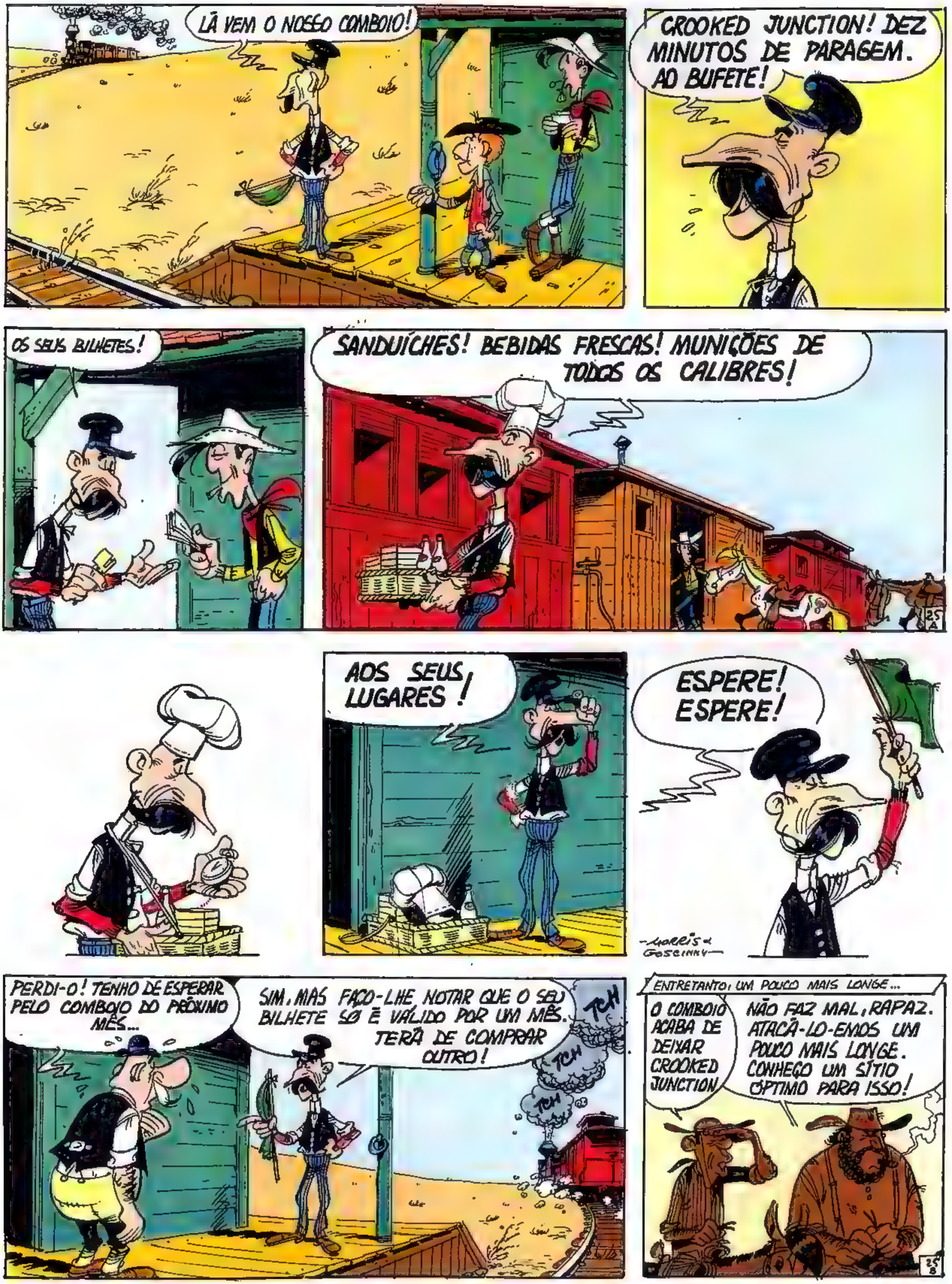
AMARRADO ÀQUELE CARRIL, NÃO PODE IR LONGE... A NÃO SER QUE ALGUÉM O AJUDASSE, O QUE É POSSÍVEL...
?
OOOOH...
SIM SENHOR, BILLY THE KID NÃO PERDEU TEMPO!
QUE LHE ACONTECEU?
SOU VENDEDOR DE CARAMELOS VERMELHOS. E' A MINHA ESPECIALIDADE...
AVANÇAVA EU NA MINHA MONTADA, COM OS CESTOS DE CARAMELOS (DE EXCELENTE QUALIDADE), QUANDO FUI ATACADO POR DOIS HOMENS, UM DELES BAIXINHO...
21A
ESSE BAIXINHO LEVAVA UM CARRIL?
COM QUE É QUE PENSA QUE ELE ME BATEU?
A CAMINHO, JOLLY JUMPER! E' PRECISO APANHAR ESSE COIOTEZINHO!
ISSO VAI SER TÃO FÁCIL COMO ENCONTRAR FENO NUMA FÁBRICA DE AGULHAS!
OLHA, OLHA...
...PAPÉIS DE CARAMELOS! O NOSSO "PEQUENO POLEGAR" PASSOU POR AQUI! SIGAMOS A PISTA!
MAIS ADIANTE...
SCRONCH... GLUP... MIAM...
21B

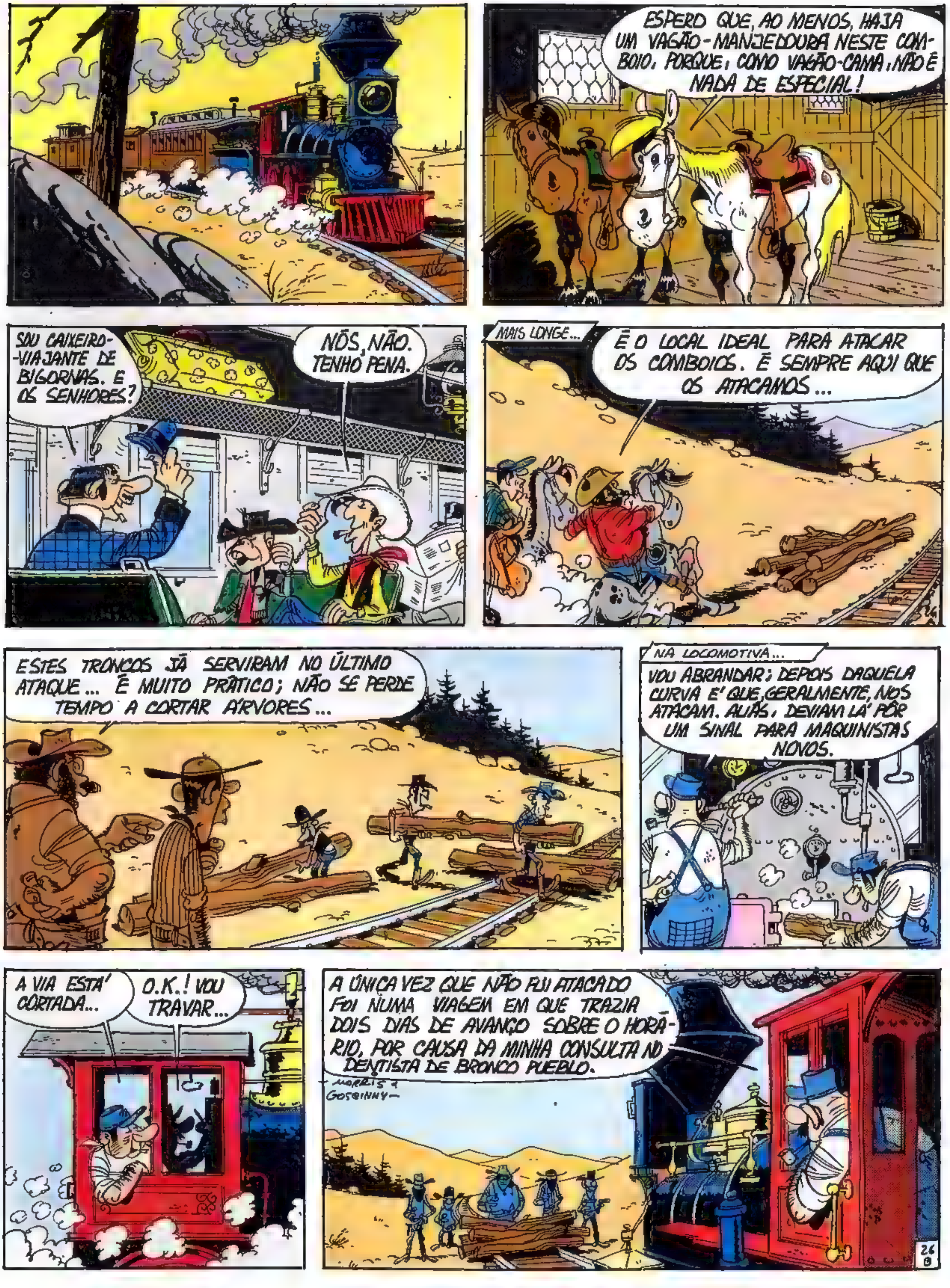

O TEU BURRO PARECE DERREADO COM O PESO DO CARRIL. É PRECISO DESEMBARAÇARMO-NOS DELE ASSIM QUE ENCONTRARMOS UM FERREIRO. DO CARRIL, EVIDENTEMENTE.
SIM; PORQUE AO BURRO, ENQUANTO HOUVER CARAMELOS, NÃO O DEIXO!
SOMOS SEGUIDOS!
É LUCKY LUKE! FUJAMOS!
CLONNK!
FALHÁMOS OUTRA VEZ!
ESTOU DOEEEEEEENTE!
TENS O ESTÔMAGO MAIS FRÁGIL QUE A CABEÇA. ESPERO QUE ISSO TE ENSINE A NÃO COMERES GULOSEIMAS DESSA MANEIRA. MAL DEIXO DE TE VIGIAR, FAZES LOGO ASNEIRAS. ANDAS MAL ACOMPANHADO E COMES TUDO O QUE ENCONTRAS!
MORRIS et GOSCINNY



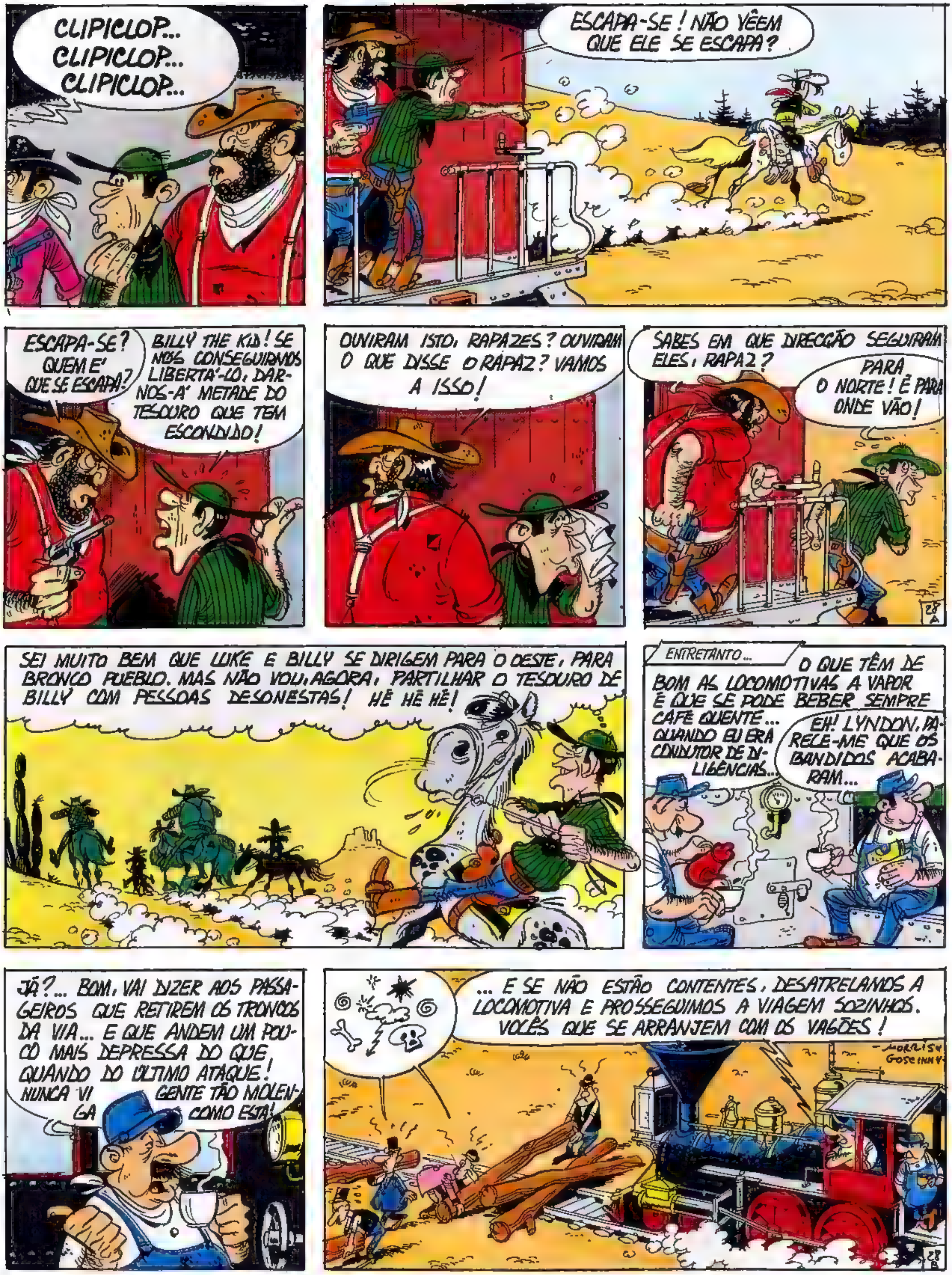
CROOKED JUNCTION! É AQUI QUE VAMOS APANHAR O COMBOIO!
CHEFE, A QUE HORAS E' O COMBOIO PARA BRONCO PUEBLO?
UM MOMENTO, VOU CONSULTAR O HORÁRIO.
TEM SORTE. SEGUNDO O HORÁRIO, O COMBOIO DEVE PASSAR HOJE. EM REGRA, BATE CERTO. NUNCA MAIS DE UM OU DOIS DIAS DE ATRASO...
SEPTEMBER
QUERIA BILHETES PARA ESSE COMBOIO...
BILHETEIRA 2...
NÃO HÁ NINGUÉM AQUI!
VOU. JÁ!
QUE DESEJA?
QUATRO BILHETES PARA BRONCO PUEBLO, SENDO DOIS PARA CAVALOS!
TEM ALI A SALA DE ESPERA...
AQUELE PERDEU O COMBOIO DO MÊS PASSADO POR DOIS MINUTOS. ESTÁ À ESPERA DO OUTRO...
SALA DE ESPERA
HOME IS WHERE THE HEART IS
JÁ OS VI! VÃO TOMAR O COMBOIO EM CROOKED JUNCTION. TENHO DE FAZER QUALQUER COISA!
MORRIS & GOSCINNY

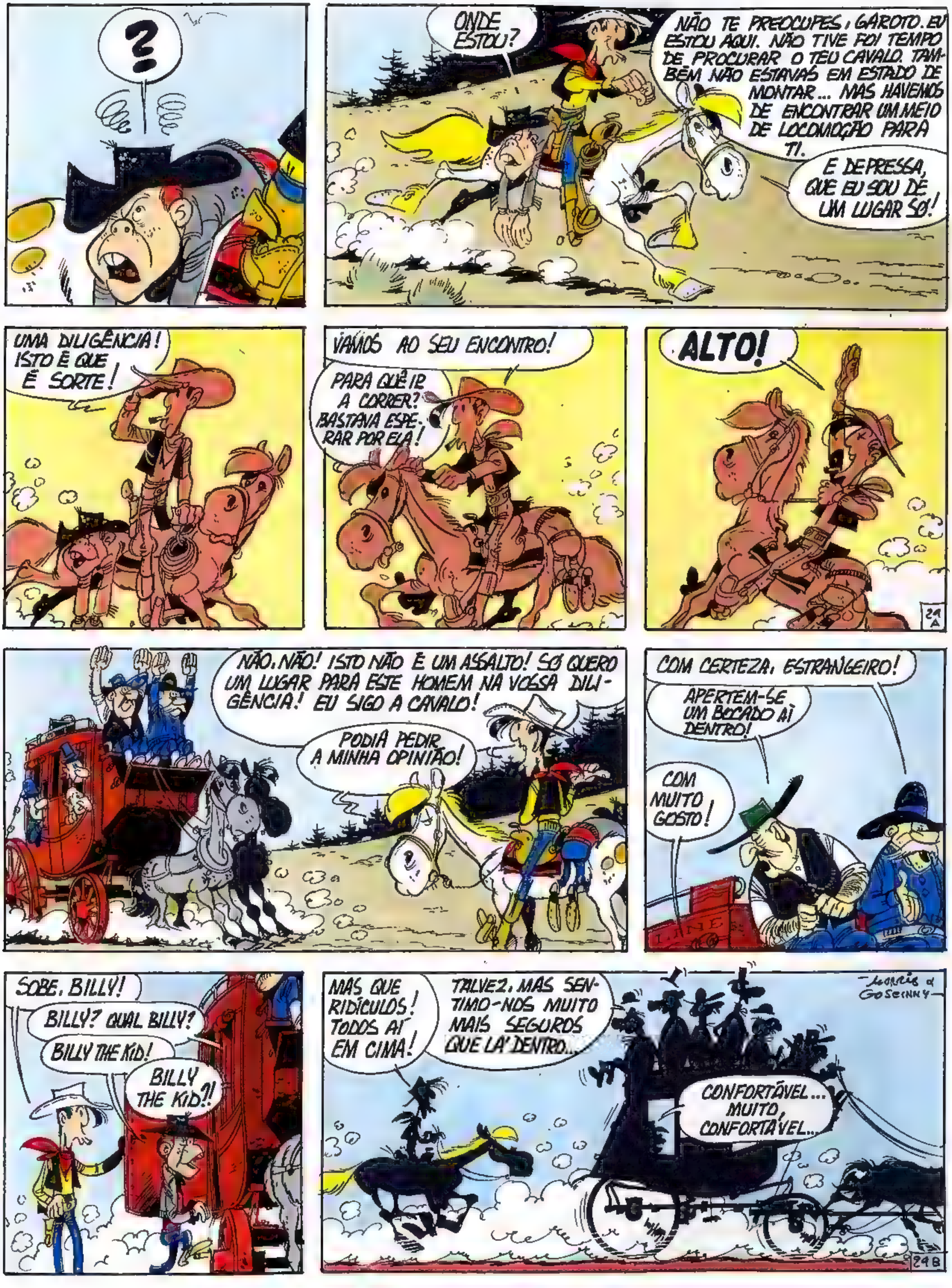
SOZINHO, NÃO TENHO ENVERGADURA PARA LUTAR COM LUCKY LUKE! PRECISO DE ARRANJAR ALIADOS.
NESTA PARVÓNIA DEVO ARRANJAR HOMENS EXPERIENTES...
DESPERADO SALOON
XERIFE
PARA ALUGAR
EIS DO QUE PRECISO. MAS NÃO DEVO FALAR-LHES DE BILLY THE KID... QUERO GUARDAR O BOLO TODO PARA MIM...
OS SENHORES ESTÃO INTERESSADOS NUM NEGÓCIO?
UM NEGÓCIO? EXPLICA-TE, ESTRANGEIRO.
LARGA ESSA CARTA, STEVE.
TIVE CONHECIMENTO QUE O COMBOIO QUE VAI PASSAR EM CROOKED JUNCTION LEVA UM GRANDE CARREGAMENTO DE OURO... E...
E ENTÃO? TOMA-NOS POR ALGUNS BANDIDOS?...
EU... EU PENSAVA...
... E TEM RAZÃO! EU SOU GRUBBY FELLER, E ESTES SÃO A MINHA QUADRILHA. A MELHOR DA REGIÃO! HÁ MUITO OURO NESSE COMBOIO?
TO... TONELADAS!...
MORRIS & GOSCINNY
ENTRETANTO...
VOU DAR UMA VOLTINHA...
NÃO SE AFASTE MUITO. O COMBOIO PODE CHEGAR DE UM DIA PARA O OUTRO!
CROOKED JUNCTION


LÁ VEM O NOSSO COMBOIO!
CROOKED JUNCTION! DEZ MINUTOS DE PARAGEM. AO BUFETE!
OS SEUS BILHETES!
SANDUÍCHES! BEBIDAS FRESCAS! MUNIÇÕES DE TODOS OS CALIBRES!
AOS SEUS LUGARES!
ESPERE! ESPERE!
MORRIS & GOSCINNY
PERDI-O! TENHO DE ESPERAR PELO COMBOIO DO PRÓXIMO MÊS...
SIM, MAS FAÇO-LHE NOTAR QUE O SEU BILHETE SÓ É VÁLIDO POR UM MÊS. TERÁ DE COMPRAR OUTRO!
TCH
TCH
TCH
ENTRETANTO, UM POUCO MAIS LONGE...
O COMBOIO ACABA DE DEIXAR CROOKED JUNCTION
NÃO FAZ MAL, RAPAZ. ATACÁ-LO-EMOS UM POUCO MAIS LONGE. CONHEÇO UM SÍTIO ÓPTIMO PARA ISSO!

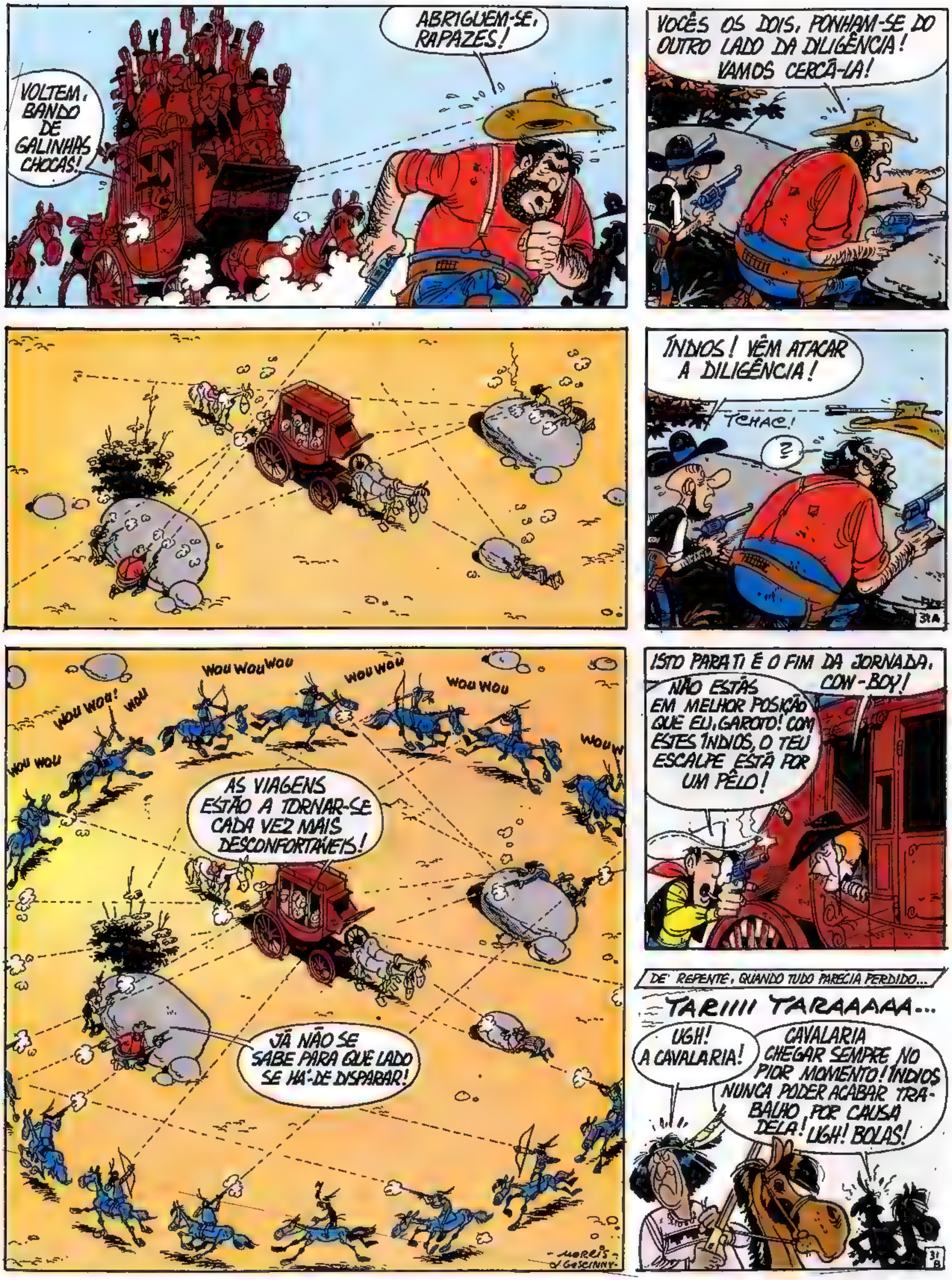

ESPERO QUE, AO MENOS, HAJA UM VAGÃO-MANJEDOURA NESTE COMBOIO, PORQUE, COMO VAGÃO-CAMA, NÃO É NADA DE ESPECIAL!
SOU CAIXEIRO-VIAJANTE DE BIGORNAS. E OS SENHORES?
NÓS, NÃO. TENHO PENA.
MAIS LONGE...
É O LOCAL IDEAL PARA ATACAR OS COMBOIOS. É SEMPRE AQUI QUE OS ATACAMOS...
ESTES TRONCOS JÁ SERVIRAM NO ÚLTIMO ATAQUE... É MUITO PRÁTICO; NÃO SE PERDE TEMPO A CORTAR ÁRVORES...
NA LOCOMOTIVA...
VOU ABRANDAR; DEPOIS DAQUELA CURVA É QUE, GERALMENTE, NOS ATACAM. ALIÁS, DEVIAM LÁ PÔR UM SINAL PARA MAQUINISTAS NOVOS.
A VIA ESTÁ CORTADA...
O.K.! VOU TRAVAR...
A ÚNICA VEZ QUE NÃO FUI ATACADO FOI NUMA VIAGEM EM QUE TRAZIA DOIS DIAS DE AVANÇO SOBRE O HORÁRIO, POR CAUSA DA MINHA CONSULTA NO DENTISTA DE BRONCO PUEBLO.
MORRIS + GOSCINNY
26 B

O MEU MOSTRUÁRIO!
OIIIIN!...
NÃO TENHAS MEDO. É SÓ UM ATAQUE DE BANDIDOS...
VAMOS AO VAGÃO--CORREIO. É LÁ QUE DEVE ESTAR O OURO.
ESTÁ BEM. EU SUBO PARA O VAGÃO DE PASSAGEIROS PARA OS "ACALMAR".
EH! RAPAZES, IMPORTAM-SE QUE NÓS COMAMOS A NOSSA MERENDA ENQUANTO TRABALHAM?
DESTA VEZ, CONSEGUI, BILLY THE KID!
27A
MÃOS AO AR, LUCKY LUKE!
ABRE AS ALGEMAS E LIBERTA BILLY THE...
PSSST!
CHEGA AQUI UM MINUTO, RAPAZ. GOSTARÍAMOS QUE VIESSES CONNOSCO AO FURGÃO!
MAS OS PASSAGEIROS...
DEIXA LÁ OS PASSAGEIROS E ANDA!
A NÃO SER QUE SE TRATE DE GALINHAS DE OVOS DE OURO, NÃO VEJO NENHUM OURO AQUI!
?
27B

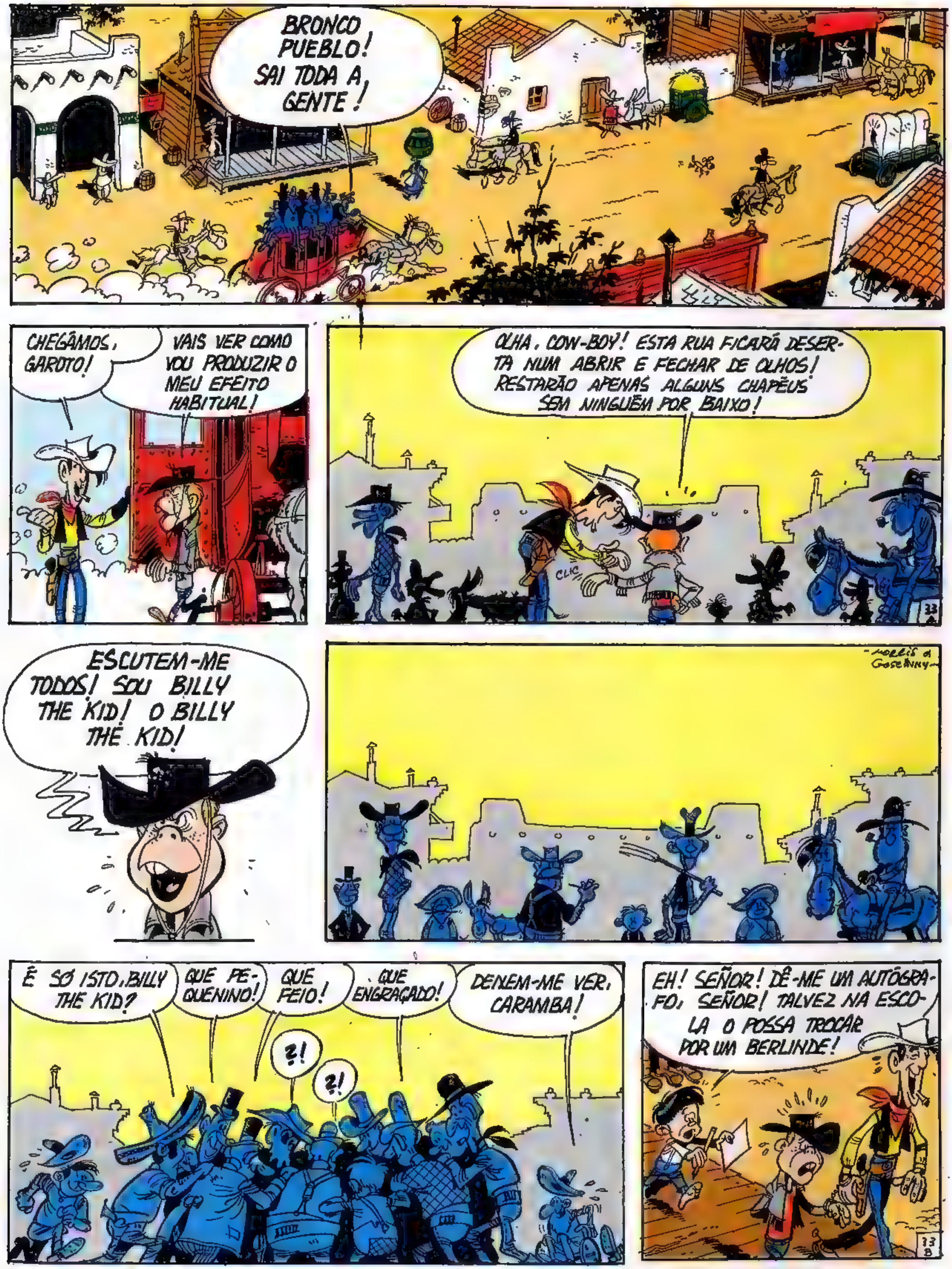

CLIPICLOP... CLIPICLOP... CLIPICLOP...
ESCAPA-SE! NÃO VÊEM QUE ELE SE ESCAPA?
ESCAPA-SE? QUEM E' QUE SE ESCAPA?
BILLY THE KID! SE NÓS CONSEGUIRMOS LIBERTÁ-LO, DAR-NOS-Á METADE DO TESOURO QUE TEM ESCONDIDO!
OUVIRAM ISTO, RAPAZES? OUVIRAM O QUE DISSE O RAPAZ? VAMOS A ISSO!
SABES EM QUE DIRECÇÃO SEGUIRAM ELES, RAPAZ?
PARA O NORTE! É PARA ONDE VÃO!
SEI MUITO BEM QUE LUKE E BILLY SE DIRIGEM PARA O OESTE, PARA BRONCO PUEBLO. MAS NÃO VOU, AGORA, PARTILHAR O TESOURO DE BILLY COM PESSOAS DESONESTAS! HÉ HÉ HÉ!
ENTRETANTO...
O QUE TÊM DE BOM AS LOCOMOTIVAS A VAPOR É QUE SE PODE BEBER SEMPRE CAFÉ QUENTE... QUANDO EU ERA CONDUTOR DE DILIGÊNCIAS...
EH! LYNDON, PARECE-ME QUE OS BANDIDOS ACABARAM...
JÁ?... BOM, VAI DIZER AOS PASSAGEIROS QUE RETIREM OS TRONCOS DA VIA... E QUE ANDEM UM POUCO MAIS DEPRESSA DO QUE QUANDO DO ÚLTIMO ATAQUE! NUNCA VI GENTE TÃO MOLENGA COMO ESTA!
... E SE NÃO ESTÃO CONTENTES, DESATRELAMOS A LOCOMOTIVA E PROSSEGUIMOS A VIAGEM SOZINHOS. VOCÊS QUE SE ARRANJEM COM OS VAGÕES!
MORRIS+GOSCINNY

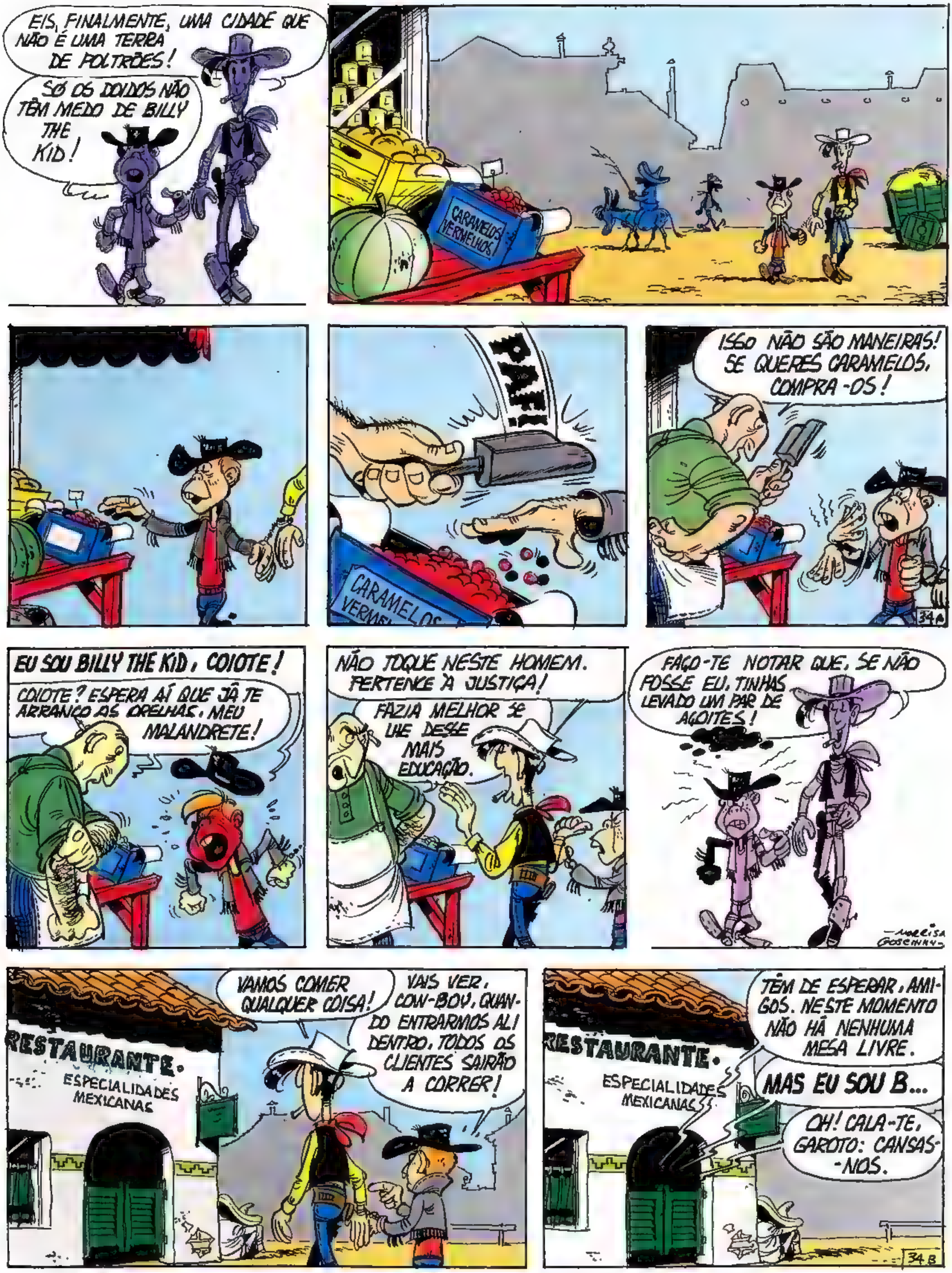

?
ONDE ESTOU?
NÃO TE PREOCUPES, GAROTO. EU ESTOU AQUI. NÃO TIVE FOI TEMPO DE PROCURAR O TEU CAVALO. TAMBÉM NÃO ESTAVAS EM ESTADO DE MONTAR... MAS HAVEMOS DE ENCONTRAR UM MEIO DE LOCOMOÇÃO PARA TI.
E DEPRESSA, QUE EU SOU DE UM LUGAR SÓ!
UMA DILIGÊNCIA! ISTO É QUE É SORTE!
VAMOS AO SEU ENCONTRO!
PARA QUÊ IR A CORRER? BASTAVA ESPERAR POR ELA!
ALTO!
21 A
NÃO, NÃO! ISTO NÃO É UM ASSALTO! SÓ QUERO UM LUGAR PARA ESTE HOMEM NA VOSSA DILIGÊNCIA! EU SIGO A CAVALO!
PODIA PEDIR A MINHA OPINIÃO!
COM CERTEZA, ESTRANGEIRO!
APERTEM-SE UM BOCADO AÍ DENTRO!
COM MUITO GOSTO!
SOBE, BILLY!
BILLY? QUAL BILLY?
BILLY THE KID!
BILLY THE KID?!
MAS QUE RIDÍCULOS! TODOS AÍ EM CIMA!
TALVEZ, MAS SENTIMO-NOS MUITO MAIS SEGUROS QUE LÁ DENTRO...
CONFORTÁVEL... MUITO CONFORTÁVEL...
MORRIS & GOSCINNY
21 B

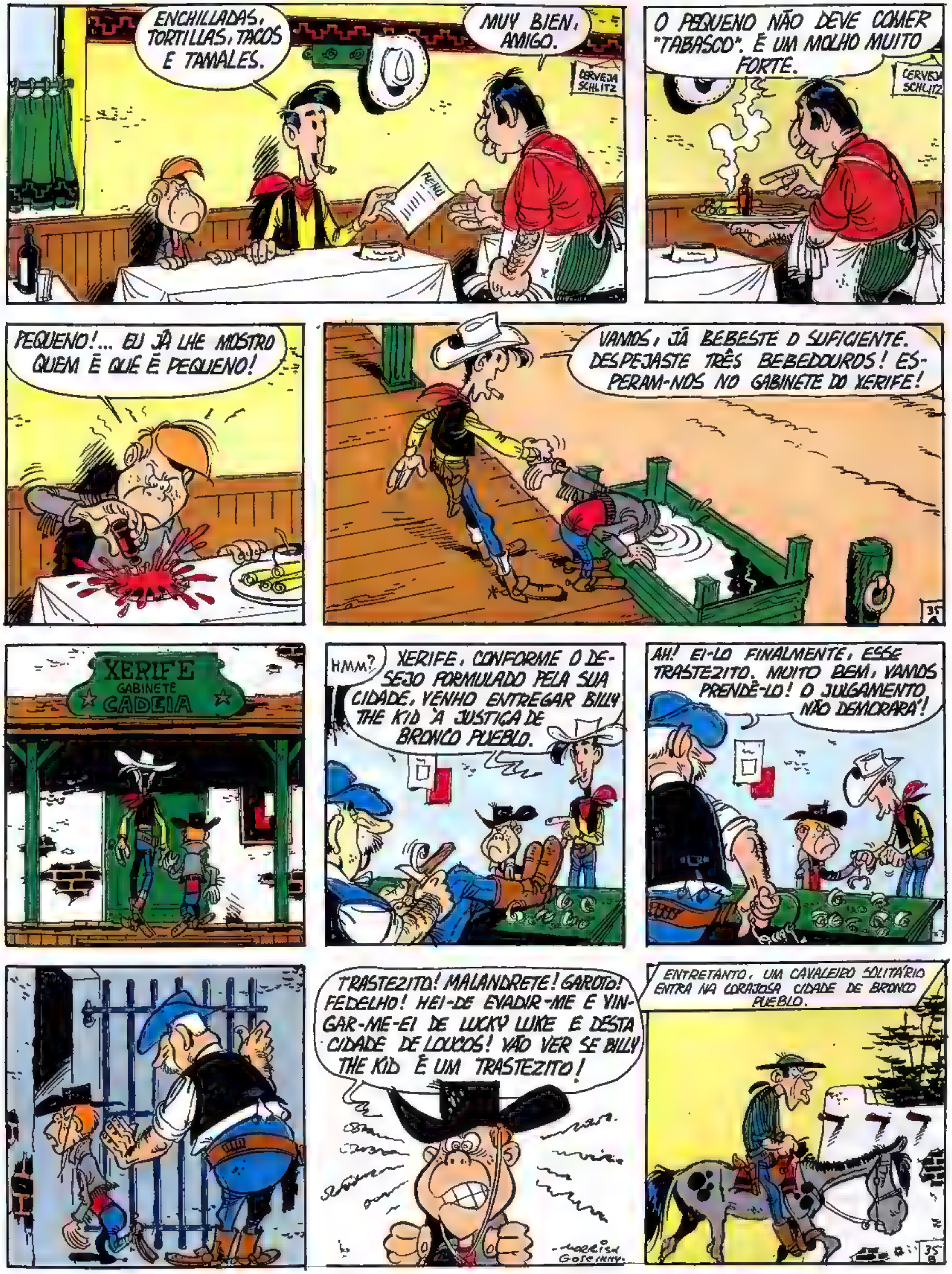
BILLY SUBIU PARA AQUELA DILIGÊNCIA LÁ ADIANTE. MAS LUCKY LUKE SEGUE-O...
TANTO PIOR! VOU TENTAR RECUPERÁ--LO!
A DILIGÊNCIA DEVE PASSAR POR AQUI.
ALTO!
É UM ASSALTO? PORQUE, SENÃO, AINDA TEMOS LUGAR LÁ DENTRO.
NÃO TE MEXAS, LUKE!... SENÃO ABATO O CONDUTOR E OS PASSAGEIROS!
NÃO TE MEXAS, LUKE!...
!!!
U.S.A MAIL
O.K., BILLY! PODES DESCER!
MÃOS AO AR, RAPAZ!
TOMASTE-NOS POR PRINCI-PIANTES, RAPAZ... MAS NÓS SEGUIMOS-TE...
?
PAN!


VOLTEM, BANDO DE GALINHAS CHOCAS!
ABRIGUEM-SE, RAPAZES!
VOCÊS OS DOIS, PONHAM-SE DO OUTRO LADO DA DILIGÊNCIA! VAMOS CERCÁ-LA!
ÍNDIOS! VÊM ATACAR A DILIGÊNCIA!
TCHAC!
?
WOU WOU WOU
WOU WOU
WOU WOU
WOU WOU! WOU
WOU WOU
WOU
AS VIAGENS ESTÃO A TORNAR-SE CADA VEZ MAIS DESCONFORTÁVEIS!
JÁ NÃO SE SABE PARA QUE LADO SE HÁ-DE DISPARAR!
ISTO PARA TI É O FIM DA JORNADA, COW-BOY!
NÃO ESTÁS EM MELHOR POSIÇÃO QUE EU, GAROTO! COM ESTES ÍNDIOS, O TEU ESCALPE ESTÁ POR UM PÊLO!
DE' REPENTE, QUANDO TUDO PARECIA PERDIDO...
TARIIII TARAAAAA...
UGH! A CAVALARIA!
CAVALARIA CHEGAR SEMPRE NO PIOR MOMENTO! ÍNDIOS NUNCA PODER ACABAR TRABALHO POR CAUSA DELA! UGH! BOLAS!
MORRIS - GOSCINNY

TARIIII TARAAAA TARIIIII...
FUJAMOS, MEUS IRMÃOS!
RASPEMO-NOS, RAPAZES!
É A ALTURA DE ME ESCAPULIR!
CHEGOU MESMO A TEMPO, TENENTE!
CHEGO SEMPRE!
COM FORTE ESCOLTA, A DILIGÊNCIA RETOMA O CAMINHO PARA BRONCO PUEBLO.
AINDA NÃO DISSE A MINHA ÚLTIMA PALAVRA, COW-BOY... SÓ AGORA É QUE ME VOU PÔR REALMENTE AO TRABALHO!
MAIS ADIANTE.
FALHADO! SOU UM FALHADO! SNIF...
ESTAMOS A CHEGAR! EIS OS ARREDORES DE BRONCO PUEBLO!
BRONCO PUEBLO CENTRO DA CIDADE
MORRIS et GOSCINNY

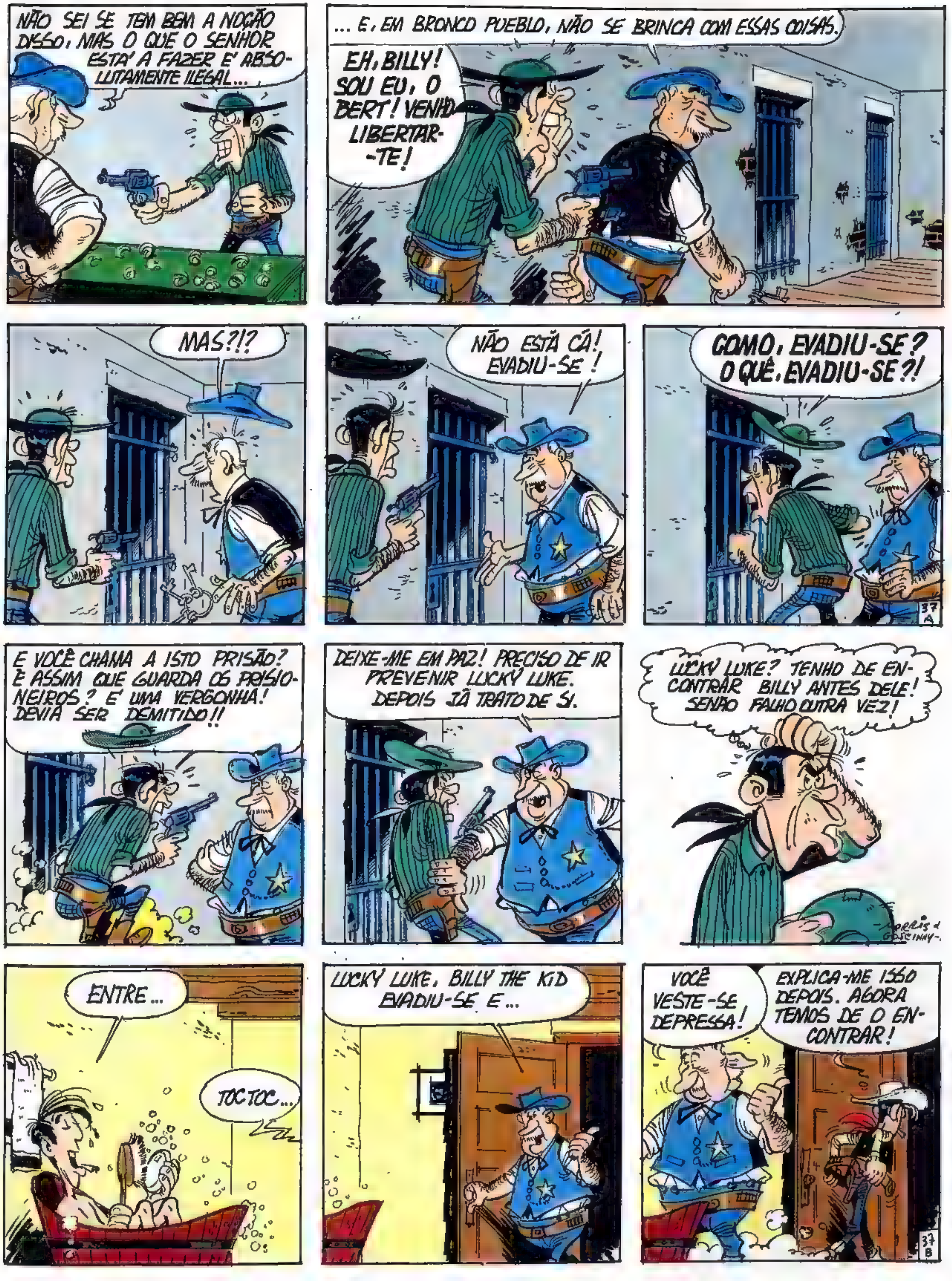

BRONCO PUEBLO! SAI TODA A GENTE!
CHEGÂMOS, GAROTO!
VAIS VER COMO VOU PRODUZIR O MEU EFEITO HABITUAL!
OLHA, COW-BOY! ESTA RUA FICARÁ DESERTA NUM ABRIR E FECHAR DE OLHOS! RESTARÃO APENAS ALGUNS CHAPÉUS SEM NINGUÉM POR BAIXO!
CLIC
ESCUTEM-ME TODOS! SOU BILLY THE KID! O BILLY THE KID!
É SÓ ISTO, BILLY THE KID?
QUE PEQUENINO!
QUE FEIO!
QUE ENGRAÇADO!
DEIXEM-ME VER, CARAMBA!
?!
?!
EH! SEÑOR! DÊ-ME UM AUTÓGRAFO, SEÑOR! TALVEZ NA ESCOLA O POSSA TROCAR POR UM BERLINDE!


EIS, FINALMENTE, UMA CIDADE QUE NÃO É UMA TERRA DE POLTRÕES!
SÓ OS DOIDOS NÃO TÊM MEDO DE BILLY THE KID!
CARAMELOS VERMELHOS
PAF!
CARAMELOS VERMEL...
ISSO NÃO SÃO MANEIRAS! SE QUERES CARAMELOS, COMPRA-OS!
34A
EU SOU BILLY THE KID, COIOTE!
COIOTE? ESPERA AÍ QUE JÁ TE ARRANCO AS ORELHAS, MEU MALANDRETE!
NÃO TOQUE NESTE HOMEM. PERTENCE À JUSTIÇA!
FAZIA MELHOR SE LHE DESSE MAIS EDUCAÇÃO.
FAÇO-TE NOTAR QUE, SE NÃO FOSSE EU, TINHAS LEVADO UM PAR DE AÇOITES!
MORRIS GOSCINNY
VAMOS COMER QUALQUER COISA!
VAIS VER, COW-BOY, QUANDO ENTRARMOS ALI DENTRO, TODOS OS CLIENTES SAIRÃO A CORRER!
RESTAURANTE.
ESPECIALIDADES MEXICANAS
TÊM DE ESPERAR, AMIGOS. NESTE MOMENTO NÃO HÁ NENHUMA MESA LIVRE.
MAS EU SOU B...
OH! CALA-TE, GAROTO: CANSAS-NOS.
RESTAURANTE.
ESPECIALIDADES MEXICANAS
34B

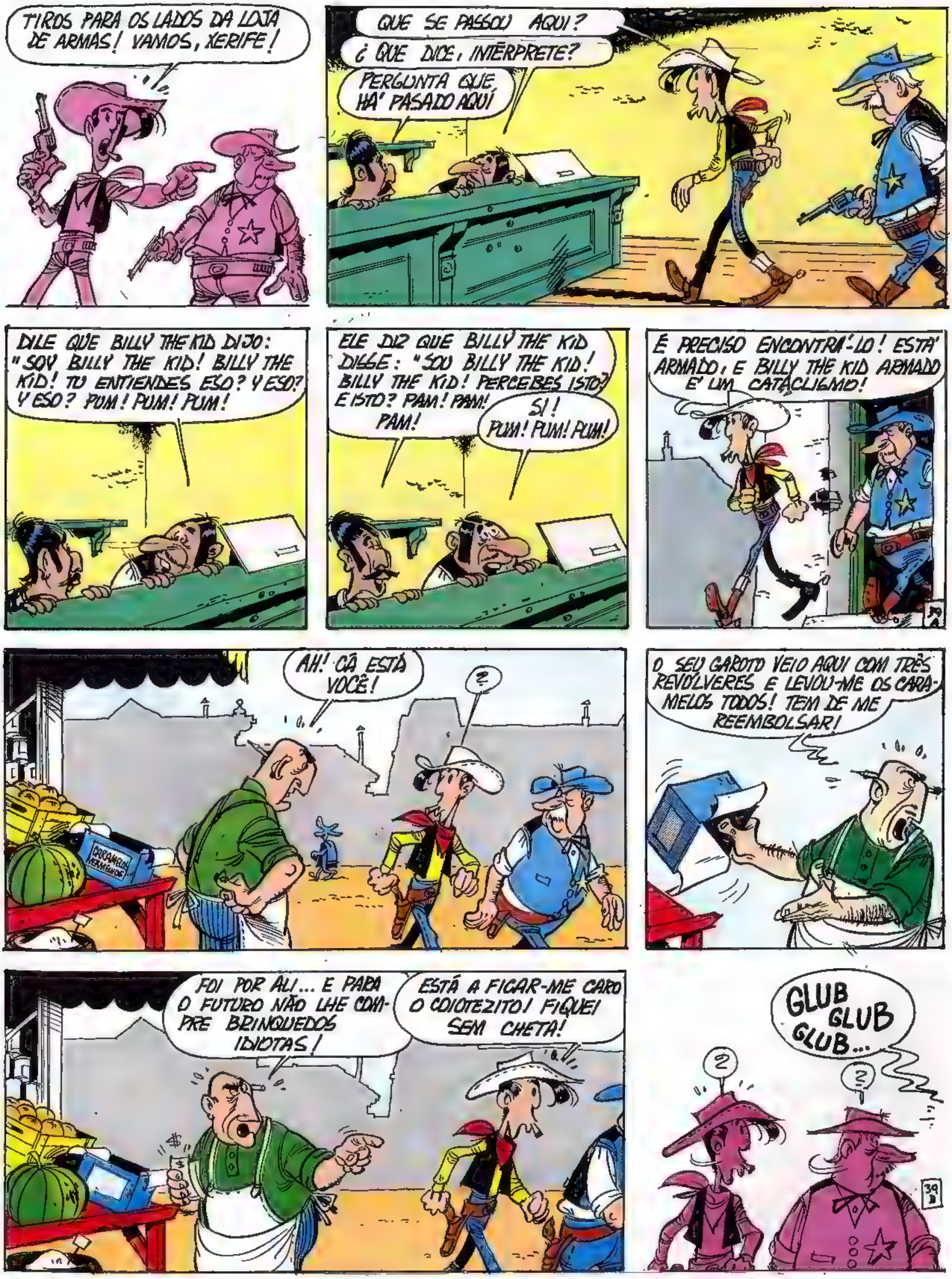


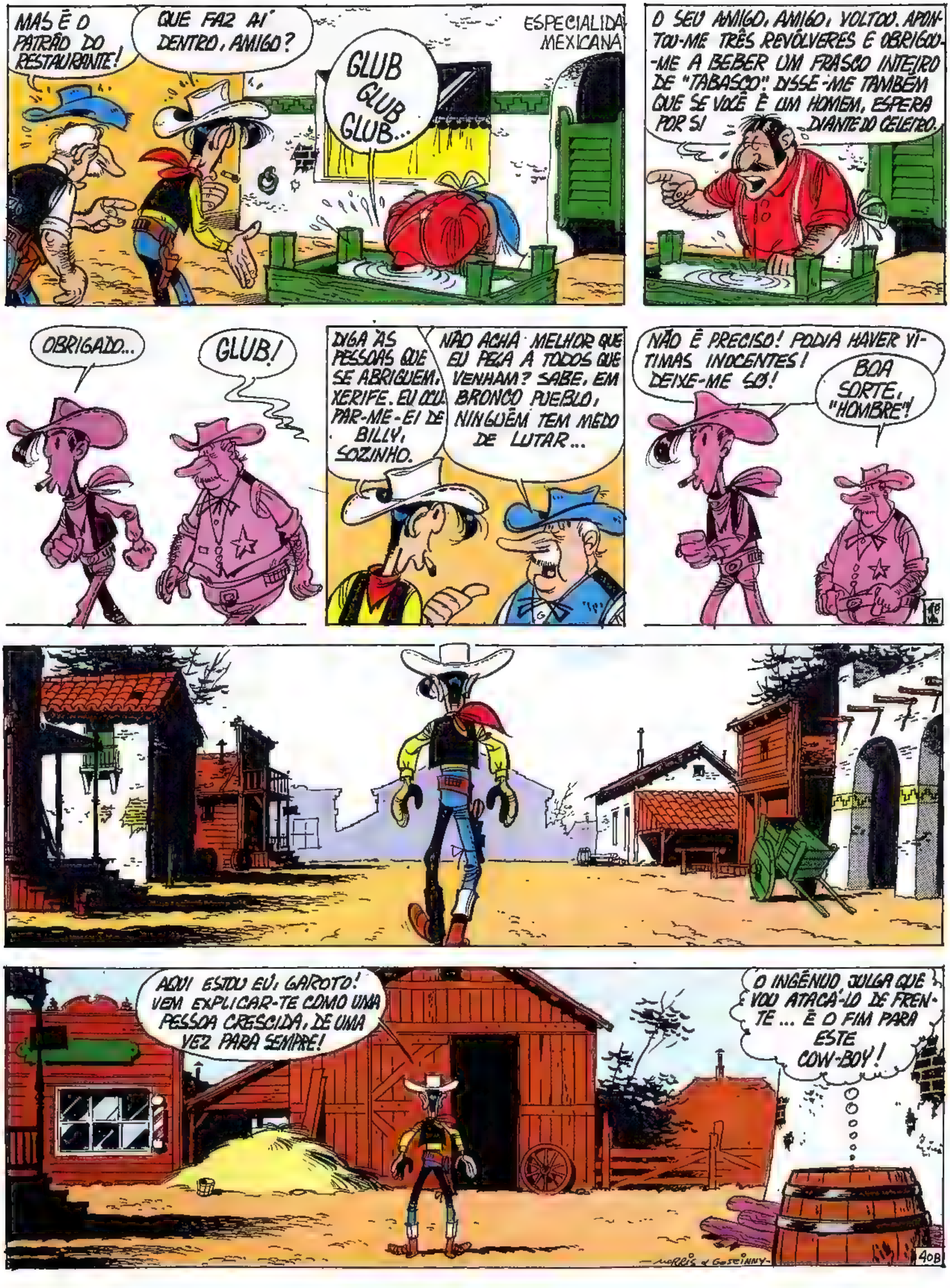
ENCHILLADAS, TORTILLAS, TACOS E TAMALES.
MUY BIEN, AMIGO.
CERVEJA SCHLITZ
MENU
O PEQUENO NÃO DEVE COMER "TABASCO". É UM MOLHO MUITO FORTE.
CERVEJA SCHLITZ
PEQUENO!... EU JÁ LHE MOSTRO QUEM É QUE É PEQUENO!
VAMOS, JÁ BEBESTE O SUFICIENTE. DESPEJASTE TRÊS BEBEDOUROS! ESPERAM-NOS NO GABINETE DO XERIFE!
XERIFE GABINETE CADEIA
HMM?
XERIFE, CONFORME O DESEJO FORMULADO PELA SUA CIDADE, VENHO ENTREGAR BILLY THE KID À JUSTIÇA DE BRONCO PUEBLO.
AH! EI-LO FINALMENTE, ESSE TRASTEZITO. MUITO BEM, VAMOS PRENDÊ-LO! O JULGAMENTO NÃO DEMORARÁ!
TRASTEZITO! MALANDRETE! GAROTO! FEDELHO! HEI-DE EVADIR-ME E VINGAR-ME-EI DE LUCKY LUKE E DESTA CIDADE DE LOUCOS! VÃO VER SE BILLY THE KID É UM TRASTEZITO!
MORRIS GOSCINNY
ENTRETANTO, UM CAVALEIRO SOLITÁRIO ENTRA NA CORAJOSA CIDADE DE BRONCO PUEBLO.

AS GRADES NÃO QUEREM CEDER!
GRRRR!
NÃO TE CANSES, TRASTEZITO. ESSAS GRADES SÃO SÓLIDAS. TRAGO O JANTAR...
TRATO BEM OS MEUS PENSIONISTAS. A COMIDA É ÓPTIMA, VEM DO RESTAURANTE MEXICANO...
...MAS CUIDADO COM O MOLHO; É FORTE!
O MOLHO?
OLHA, OLHA, OLHA!
TABASCO
MORRIS & GOSCINNY
36 A
PSCHHHHT
ISTO VAI!
AGORA NÓS, LUCKY LUKE! AGORA NÓS, CIDADE DE LOUCOS!
HMM?
BILLY THE KID! QUERO BILLY THE KID!
NÃO SÃO HORAS DE VISITAS!
NADA DE CONVERSAS! MÃOS NO AR! LEVE-ME ONDE ESTÁ BILLY THE KID! DESTA VEZ NÃO FALHO!
36 B


NÃO SEI SE TEM BEM A NOÇÃO DISSO, MAS O QUE O SENHOR ESTÁ A FAZER É ABSOLUTAMENTE ILEGAL...
... E, EM BRONCO PUEBLO, NÃO SE BRINCA COM ESSAS COISAS.
EH, BILLY! SOU EU, O BERT! VENHO LIBERTAR-TE!
MAS?!?
NÃO ESTÁ CÁ! EVADIU-SE!
COMO, EVADIU-SE? O QUÊ, EVADIU-SE?!
37 A
E VOCÊ CHAMA A ISTO PRISÃO? É ASSIM QUE GUARDA OS PRISIONEIROS? É UMA VERGONHA! DEVIA SER DEMITIDO!!
DEIXE-ME EM PAZ! PRECISO DE IR PREVENIR LUCKY LUKE. DEPOIS JÁ TRATO DE SI.
LUCKY LUKE? TENHO DE ENCONTRAR BILLY ANTES DELE! SENÃO FALHO OUTRA VEZ!
MORRIS & GOSCINNY
ENTRE...
TOC TOC...
LUCKY LUKE, BILLY THE KID EVADIU-SE E...
VOCÊ VESTE-SE DEPRESSA!
EXPLICA-ME ISSO DEPOIS. AGORA TEMOS DE O ENCONTRAR!
37 B

PRECISO DE ARMAS. SOBRETUDO NESTA CIDADE DE LOUCOS, ONDE NINGUÉM TEM MEDO DE MIM!
ARMAS
FREDERICO LOPEZ
ARMAS
SE HABLA ESPAÑOL
EL SEÑOR DESEA?
SOU BILLY THE KID! PRECISO DE ARMAS E DEPRESSA.
¿QUÉ DICE?
NÃO PERCEBE INGLÊS?
NO SEÑOR. SE HABLA ESPAÑOL
ESPANHOL OU NÃO, PRECISO DE ARMAS!
MOMENTO... INTÉRPRETE!
BASTA! EU SIRVO-ME.
¡NO! MAL EDUCADO! PEQUEÑO TRASTEZITO!
EL INTÉRPRETE...
NÃO PRECISO DE INTÉRPRETE! EU SOU BILLY THE KID! BILLY THE KID! PERCEBES ISTO? E ISTO? E ISTO?...
PAN PAN PAN PAN
ARMAS
CIDADE DE LOUCOS!
¿ QUE DICE?
"¡ SOY BILLY THE KID! ¡ BILLY THE KID! TU ENTIENDES ESO? ¿ Y ESO? ¿ Y ESO? PUM! PUM! PUM!

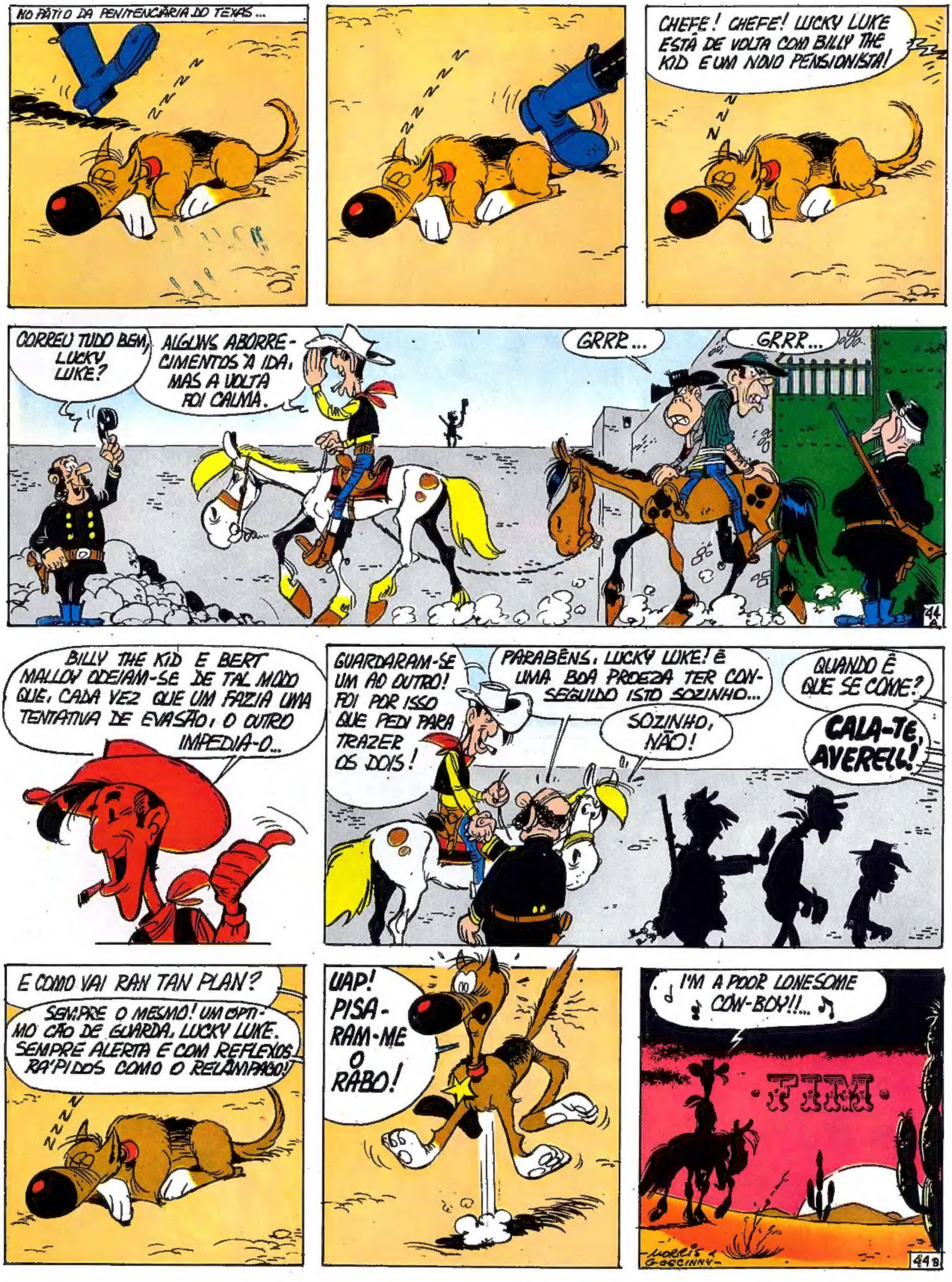

TIROS PARA OS LADOS DA LOJA DE ARMAS! VAMOS, XERIFE!
QUE SE PASSOU AQUI?
¿ QUE DICE, INTÉRPRETE?
PERGUNTA QUE HÁ PASADO AQUÍ
DILE QUE BILLY THE KID DIJO: "SOY BILLY THE KID! BILLY THE KID! TU ENTIENDES ESO? Y ESO? Y ESO? PUM! PUM! PUM!
ELE DIZ QUE BILLY THE KID DISSE: "SOU BILLY THE KID! BILLY THE KID! PERCEBES ISTO? E ISTO? PAM! PAM! PAM!
SI! PUM! PUM! PUM!
É PRECISO ENCONTRÁ-LO! ESTÁ ARMADO, E BILLY THE KID ARMADO É UM CATACLISMO!
39 A
AH! CÁ ESTÁ VOCÊ!
?
CARAMELOS HERMENGILDO
O SEU GAROTO VEIO AQUI COM TRÊS REVÓLVERES E LEVOU-ME OS CARAMELOS TODOS! TEM DE ME REEMBOLSAR!
FOI POR ALI... E PARA O FUTURO NÃO LHE COMPRE BRINQUEDOS IDIOTAS!
ESTÁ A FICAR-ME CARO O COIOTEZITO! FIQUEI SEM CHETA!
GLUB GLUB GLUB...
?
?
39 B

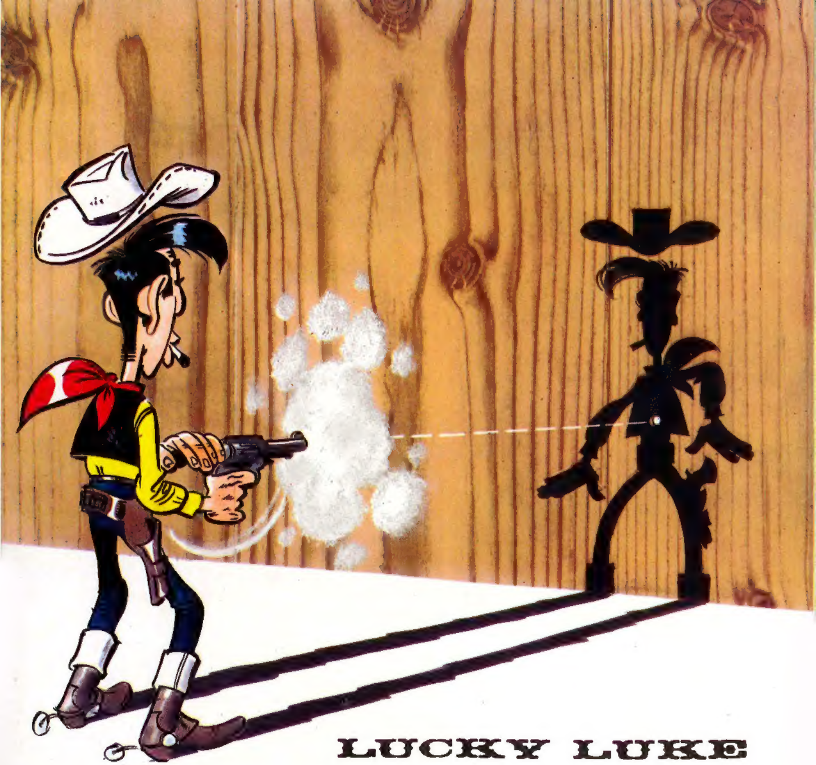

MAS É O PATRÃO DO RESTAURANTE!
QUE FAZ AÍ DENTRO, AMIGO?
ESPECIALIDA MEXICANA
GLUB GLUB GLUB...
O SEU AMIGO, AMIGO, VOLTOU. APONTOU-ME TRÊS REVÓLVERES E OBRIGOU-ME A BEBER UM FRASCO INTEIRO DE "TABASCO". DISSE-ME TAMBÉM QUE SE VOCÊ É UM HOMEM, ESPERA POR SI DIANTE DO CELEIRO.
OBRIGADO...
GLUB!
DIGA ÀS PESSOAS QUE SE ABRIGUEM, XERIFE. EU OCUPAR-ME-EI DE BILLY, SOZINHO.
NÃO ACHA MELHOR QUE EU PEÇA A TODOS QUE VENHAM? SABE, EM BRONCO PUEBLO, NINGUÉM TEM MEDO DE LUTAR...
NÃO É PRECISO! PODIA HAVER VÍTIMAS INOCENTES! DEIXE-ME SÓ!
BOA SORTE, "HOMBRE"!
AQUI ESTOU EU, GAROTO! VEM EXPLICAR-TE COMO UMA PESSOA CRESCIDA, DE UMA VEZ PARA SEMPRE!
O INGÉNUO JULGA QUE VOU ATACÁ-LO DE FRENTE... É O FIM PARA ESTE COW-BOY!
MORRIS & GOSCINNY
40B

AGORA!... AGORA!...
BILLY THE KID! ATÉ QUE ENFIM TE ENCONTRO!...
!?!
PAN! PAN! PAN!
EU... VINHA PARA TE SALVAR...
MÃOS AO AR, COIOTES! SAI DO TEU BARRIL DE CONSERVA, GAROTO!
FALHEI! FALHEI! OUTRA VEZ!
FOI POR TUA CAUSA QUE FUI APANHADO!
AH! MAIS DEVAGAR! SE EU NÃO TE ENCONTRASSE NÃO TINHA TIDO ESTES ABORRECIMENTOS!
OS TEUS ABORRECIMENTOS MAL COMEÇARAM, ESPÉCIE DE MOLENGÃO!
PRENDA-OS JUNTOS, XERIFE. PARECE-ME QUE PRECISAM DE CONVERSAR... E NÃO OS DEIXE ESCAPULIR...
ESTEJA TRANQUILO, LUKE. O JULGAMENTO É AMANHÃ.
HURRA!
BRAVO, LUCKY LUKE!
¡QUE TIPAZO!

SILÊNCIO NO TRIBUNAL!
ESTÁ ABERTA A AUDIÊNCIA! O ESTADO DO NOVO MÉXICO CONTRA WILLIAM H. BONNEY, DITO, BILLY THE KID. SENHOR PROCURADOR TEM A PALAVRA!
ANTES DE SER CONDENADO A 1247 ANOS DE PRISÃO, NUM OUTRO ESTADO E POR OUTROS CRIMES, BILLY THE KID PASSOU POR BRONCO PUEBLO. AMARROU O CAVALO DIANTE DO SALOON NUM SÍTIO PROIBIDO...
XERIFE, DIGA-NOS O QUE SABE A ESTE RESPEITO.
ORDENEI A BILLY THE KID QUE FOSSE PRENDER O CAVALO NOUTRO SÍTIO. RECUSOU-SE A OBEDECER, DIZENDO: "SOU BILLY THE KID E O MEU CAVALO FICA ALI TODO O TEMPO QUE EU QUISER."
42 A
O MEU CLIENTE CONSIDERA-SE CULPADO E PEDE A INDULGÊNCIA DO JÚRI.
O JÚRI RESPONDEU "SIM" A TODAS AS PERGUNTAS.
WILLIAM H. BONNEY, É CONDENADO A 5 DÓLARES DE MULTA!
E FOI PARA ISTO QUE PERCORRI CENTENAS DE QUILÓMETROS?
A LEI É A LEI, LUCKY LUKE. E O SENHOR SABE-O MELHOR QUE NINGUÉM... O RÉU PAGARÁ A MULTA; DEPOIS DISSO FICARÁ LIVRE PARA VOLTAR PARA A PRISÃO, ONDE ACABARÁ DE CUMPRIR A PENA. QUE LHE SIRVA DE LIÇÃO!
PAGARIA DE BOA VONTADE, MAS NÃO TENHO DINHEIRO COMIGO... DEIXE-ME SAIR DURANTE CINCO MINUTOS, O TEMPO DE ATACAR UM BANCO!
MORRIS + GOSCINNY
42 B

ESTÁ BEM, VOSSA HONRA. EU PAGO A MULTA DE BILLY THE KID...
JÁ NÃO TENHO UM CENTAVO!
ESPEREM, AINDA ME RESTAM 5 DÓLARES!...
AQUI ESTÃO, SR. JUIZ.
OBRIGADO! NÃO SE AFASTE. VAMOS JULGÁ-LO TAMBÉM.
REEMBOLSAR-ME-EI MAIS TARDE COM O PRODUTO DOS TEUS ROUBOS....
POBRE INGÉNUO! NÃO TENHO DINHEIRO NENHUM. NEM UM REAL!
ENTÃO... ARRISQUEI TUDO E PERDI TUDO PARA NADA?!?
O ESTADO DO NOVO MÉXICO CONTRA BERT MALLOY! SENHOR PROCURADOR, TEM A PALAVRA.
43 A
UM POUCO DE SILÊNCIO NO TRIBUNAL!
BERT MALLOY É ACUSADO DE ASSOCIAÇÃO COM UM MALFEITOR, CUMPLICIDADE NA EVASÃO E RESISTÊNCIA AOS REPRESENTANTES DA LEI...
COIOTE!
FUETA MALCHEIROSA
APÓS UMA BREVE AUDIÊNCIA...
BERT MALLOY, É CONDENADO A 67 ANOS DE PRISÃO!
MORRIS & GOSCINNY
VOSSA HONRA, CONFIA-ME BERT MALLOY PARA QUE CUMPRA A PENA NA MESMA PENITENCIÁRIA QUE BILLY THE KID?
O TRIBUNAL NÃO PERCEBE QUAIS SÃO AS SUAS RAZÕES, MAS NADA PODE RECUSAR A TÃO DILIGENTE REPRESENTANTE DA LEI.
EVADIR-ME-EI DURANTE O CAMINHO DE REGRESSO, COW-BOY!
EU TAMBÉM, EU TAMBÉM!
ISSO ADMIRAR-ME-IA RAPAZES! A CAMINHO DO NOSSO BOM E VELHO TEXAS!
COURT OF JUSTICE
43 B


NO PÁTIO DA PENITENCIÁRIA DO TEXAS...
CHEFE! CHEFE! LUCKY LUKE ESTÁ DE VOLTA COM BILLY THE KID E UM NOVO PENSIONISTA!
CORREU TUDO BEM, LUCKY LUKE?
ALGUNS ABORRECIMENTOS À IDA, MAS A VOLTA FOI CALMA.
GRRR...
GRRR...
BILLY THE KID E BERT MALLOY ODEIAM-SE DE TAL MODO QUE, CADA VEZ QUE UM FAZIA UMA TENTATIVA DE EVASÃO, O OUTRO IMPEDIA-O...
GUARDARAM-SE UM AO OUTRO! FOI POR ISSO QUE PEDI PARA TRAZER OS DOIS!
PARABÉNS, LUCKY LUKE! É UMA BOA PROEZA TER CONSEGUIDO ISTO SOZINHO...
SOZINHO, NÃO!
QUANDO É QUE SE COME?
CALA-TE, AVERELL!
E COMO VAI RAN TAN PLAN?
SEMPRE O MESMO! UM ÓPTIMO CÃO DE GUARDA, LUCKY LUKE. SEMPRE ALERTA E COM REFLEXOS RÁPIDOS COMO O RELÂMPAGO!
UAP! PISARAM-ME O RABO!
I'M A POOR LONESOME COW-BOY!!...
FIM
MORRIS & GOSCINNY



LUCKY LUKE

O homem que dispara mais rápido que a sua sombra.

NA MESMA COLECÇÃO

Já publicados:

7 HISTÓRIAS COMPLETAS • O CAVALEIRO BRANCO • O IMPERADOR SMITH • O ESCONDERIJO DOS DALTON • O FIO QUE CANTA • O BANDIDO MANETA • JESSE JAMES • DALTON CITY • NA PISTA DOS DALTON • O ELIXIR DO DR. DOXEY • OS PRIMOS DALTON • CARRIS NA PRADARIA • À SOMBRA DOS DERRICKS • SUBINDO O MISSISSIPI • LUCKY LUKE CONTRA JOSS JAMON • O JUIZ • CORRIDA PARA OKLAHOMA • FORA-DA-LEI • LUCKY LUKE E PHIL DEFER • BILLY THE KID • OS RIVAIS DE PAINFUL GULCH • A EVASÃO DOS DALTON • OS DALTON NO CANADÁ • AS COLINAS NEGRAS • OS DALTON CONTINUAM À SOLTA • ALERTA AOS PÉS AZUIS • LUCKY LUKE E PAT POKER • SARAH BERNHARDT • A CARAVANA • DAISY TOWN • A CIDADE FANTASMA • A ESCOLTA • OS DALTON REGENERAM-SE • ARAME FARPADO NA PRADARIA • O 20.° DE CAVALARIA • FINGERS • O DAILY STAR • A NOIVA DE LUCKY LUKE • O RANCHO MALDITO •

Já publicados na colecção 16 x 22:

A BALADA DOS DALTON • SONATA EM COLT MAIOR • DESAFIO A LUCKY LUKE • O JUSTICEIRO